SVOBODA
Founded in 1893 in Jersey City, NJ
Published by the Ukrainian National Association

www.svoboda-news.com



СВОБОДА

Видає Український Народний Союз

Пам'ятаймо про Україну!

Рік 121, ЧИСЛО 24, П'ЯТНИЦЯ, 13 ЧЕРВНЯ 2014 РОКУ | 1893 | Vol. 121, No. 24, FRIDAY, JUNE 13, 2014 | $2.00

П'ятий Президент присягнув на вірність Україні

Петро Часто

КИЇВ. – 7 червня у Верховній Раді України відбулася інавґурація новообраного Президента країни Петра Порошенка. Рівно о 10-ій год. ранку п'ятий з черги провідник Української держави підійшов червоною парламентською доріжкою до трибуни і, поклавши руку на Пересопницьке Євангеліє та Конституцію України, виголосив присягу на вірність українському народові.

Нагадаємо, що це Євангеліє – знаменита рукописна пам'ятка староукраїнської літературної мови. Його вага – 9 кілограмів і 300 грамів, рукопис складається з 482 пергаментних аркушів, вони прикрашені цінними кольоровами мініятюрами.

На інавґурацію прибуло майже 60 закордонних делеґацій. З них понад 20 – на рівні президентів, прем'єр-міністрів, речників парляментів і керівників міжнародних організацій. Зокрема це Президент Польщі Броніслав Коморовський, Президент Литви Даля Ґрібаускайте, Віце-президент США Джозеф Байден, Президент Европейської Ради Герман Ван Ромпей, Генеральний секретар Організації з безпеки і співробітництва в Европі Ламберто Заньєр.

Від Росії був присутній Посол Михайло Зурабов. Президента Росії Володимира Путіна на інавґурацію не запрошували, однак, стало відомо, що 5 червня у Нормандії, під час відзначення 70-річчя десантування союзницьких військ, Президент Франції Франсуа Оланд і Канцлер Німеччини Анґела Меркель влаштували 15-хвилинну зустріч між П. Порошенком і В. Путіним, на якій керівники сусідніх країн, що тепер перебувають у стані війни, потиснули один одному руки.

Після складення присяги на урочистому засіданні Верховної Ради святкування тривали на Софіївській площі, де відслужено Молебень, відтак відбулося представлення Президентові П. Порошенкові як Верховному головнокомандуючому вищих чинів Міністерства оборони України і командирів української армії. Церемонія завершилася урочистим підняттям Президентського прапора.



Новообраний Президент України Петро Порошенко під час присяги на вірність українському народові. (Фото: УНІАН)

Сама інавґураційна промова П. Порошенка заслуговує, як за формою, так і за змістом, на окрему аналізу. Багато про що говорить той факт, що вона раз-у-раз переривалася бурхливими оплесками, а також і та обставина, що комуністи і „реґіонали" сиділи з кам'яними виразами облич.

Президент наголосив, що вірить в здатність українців вивести Україну зі стану напівколонії, підкреслив важливість спільних зусиль народу і світового українства. „Ніколи Україна не буде такою, як раніше. Я сприймаю бажання суспільства контролювати владу, як бажання безумовне… Ми повертаємося в нашу історичну бать-

(Закінчення на стор. 2)

Інавґураційна промова Президента України Петра Порошенка

Дорогі співвітчизники, від Львова до Донецька, від Чернігова до Севастополя!

Ми, українці, „живий вогник у сім'ї европейських народів і діяльні співробітники европейської цивілізаційної праці". Так казав Іван Франко.

„Стояти ногами й серцем на Україні, свої голови держати в Европі", – заповідав Михайло Драгоманов.

Повернення України до свого природного, европейського, стану було омріяне багатьма поколіннями.

Диктатура, що панувала останніми роками в Україні, прагнула позбавити нас цієї перспективи – народ повстав.

Переможна Революція гідности змінила не лише владу.

Країна зробилася інакшою. Іншими стали люди.

Настав час невідворотних позитивних змін.

Щоб запровадити їх, нам необхідні в першу чергу мир, безпека та єдність.

На заваді колосальних можливостей, які з падінням тиранії відкрилися для европейської модернізації України, стала справжня війна, спланована і розв'язана на українському Донбасі.

Досі багато хто думав, начебто Незалежність

(Продовження на стор. 14)

ТЕЗА ПРО РОЗКОЛ УКРАЇНИ

Україна витримає і це випробування

Ярослав Грицак

Теза про розкол України не нова. Вона нараховує щонайменше 20 років, і чи не вперше її оголосило Центральне розвідувальне управління (ЦРУ) США у своїй аналізі української ситуації 1993 року. Це був рік першої великої української кризи, коли Україну затоплювала рекордна інфляція, а донбаські шахтарі своїм масовим страйком домоглися позачергових президентських виборів. ЦРУ виступило тоді з прогнозою, що Україна стрімголов рухається до громадянської війни між україномовним заходом і російськомовним сходом, супроти якої (цитую майже дослівно) Югославська війна буде виглядати як невинний пікнік.

Президентські вибори відбулися влітку 1994 року. Почасти вони підтвердили аналізу ЦРУ: виборчі поділи чітко збігалися з поділом на україномовний захід (що голосував за попереднього президента Леоніда Кравчука) та російськомовний схід (що віддав свої голоси за Леоніда Кучму, який виграв вибори). Карта з цим поділом увійшла потім у книжку Семюеля Гантінґтона „Конфлікт цивілізацій" як ілюстрація до його головної тези – конфлікти майбутнього матимуть цивілізаційний, а не міжнаціональний характер. Як уважав С. Гантінґтон (одра-

(Закінчення на стор. 10)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

Перші призначення

КИЇВ. – 10 червня Президент України Петро Порошенко призначив керівником Адміністрації президента Бориса Ложкіна – українського підприємця, мультимільйонера, члена правління Всесвітньої газетної асоціації. Першим його заступником призначений Генадій Зубко, який був керівником Державного управління справами. На посаду керівника цього управління призначений Сергій Березенко, а прес-секретарем став Святослав Цеголко – телеведучий програми „Час". Першим помічником президента призначений Юрій Онищенко, який досі був Послом України в Норвегії, а раніше – заступником Постійного представника України при ООН. *(УНІАН)*

Мирні мешканці можуть вийти

КИЇВ. – 10 червня Президент України Петро Порошенко доручив силам безпеки створити гуманітарний коридор для мирних мешканців, які хочуть покинути східні реґіони країни, де проводяться антитерористичні операції. Силові відомства мають організувати переселення мирних мешканців з небезпечних районів. Більшість вимушених переселенців, яких, за оцінкою ООН в травні налічувалося близько 10 тис. осіб, раніше не отримували допомоги від уряду. Президент доручив розгорнути мережу мобільних пунктів для забезпечення мирного населення питною водою, харчуванням і медикаментами. П. Порошенко заявив, що готовий надати амнестію всім сепаратистам, які складуть зброю, а також закликав створити коридор, по якому вони зможуть йти в Росію. Проте він виключив можливість ведення переговорів з „бандитами і вбивцями". *(„Голос Америки")*

КУК і СФУЖО привітали П. Порошенка

ОТАВА. – 30 травня Конґрес Українців Канади (КУК) привітав новообраного Президента України Петра Порошенка з перемогою на виборах, які стали вільним виявленням волі українського народу. Президент КУК Павло Ґрод заявив: „Українська канадська громада готова допомогти нашим братам і сестрам в Україні у їхньому бажанні створити сучасну, демократичну і вільну Україну". 5 червня Світова Федерація Українських Жіночих Організацій (СФУЖО) привітала український народ з успішним проведенням виборів президента. *(КУК, СФУЖО)*

Рінат Ахметов сприяє революції

КИЇВ. – „Найбагатший в Україні Рінат Ахметов став попутником української революції", – таку думку в етері телепрограми „Громадське ТВ" висловив 10 червня колишній міністер внутрішніх справ Юрій Луценко, коментуючи питання про його взаємини з Р. Ахметовим та зустріч на прийнятті з нагоди інавґурації Петра Порошенка. „Я спілкувався з Ахметовим до того, як був в ув'язненні, після в'язниці і зараз. І впевнений, що без Ріната Ахметова мир в Донецьку буде якщо не неможливий, то його досягнення буде сильно ускладнене", – зазначив Ю. Луценко. І додав: „Я стверджую, що носій українського економічного націоналізму Рінат Ахметов є попутником української революції і деколонізаційної хвилі на сході України". *(„Громадське ТВ")*

Німець оскаржує Росію

КИЇВ. – 30 травня з скаргою на протизаконні дії Росії на території України до Европейського суду з прав людини звернувся адвокат з німецького міста Дуйсбурґу Гайнц-Йозеф Зер, який був на київському Майдані. За його словами, події на Майдані були проявом справжньої демократії. Правник подав скаргу до суду через анексію Криму та проведення на українському півострові незаконного референдуму. У своїй заяві правник звертається до статуту ООН, згідно з яким усі члени ООН у своїх міжнародних взаєминах повинні утримуватись від будь-якого застосування сили, що порушує територіяльну цілісність чи політичну незалежність іншої держави чи іншим чином суперечить цілям ООН. *(Радіо „Свобода")*

П'ятий Президент...

(Закінчення зі стор. 1)

ківщину, в Европу, повертаємося безповоротно, назавжди", – сказав П. Порошенко.

Варта уваги і та обставина, що першою групою гостей, з якою Президент України зустрівся відразу після інавґураційної промови, була делеґація Канади. Це не випадково: Канада першою серед інших держав визнала незалежність України. В розмові з канадським Прем'єр-міністром Стівеном Гарпером П. Порошенко подякував за багаторічну і щиру підтримку, котру Канада надає Україні і українському народові.

Опісля всі високі гості мали прийняття в Президентській адміністрації на Банковій вулиці і в „Мистецькому арсеналі".

Інавґурація спричинила хвилю дуже різних – від оптимістичних до невеселих – прогнозів, очікувань, передбачень в українських засобах масової інформації. Найчастіше висловлюване запитання: на кого зіпреться Президент П. Порошенко в ситуації, коли на сході країни точиться війна і загроза розколу України все ще зберігається. Більше того: в день інавґурації з російської території через український кордон прорвалася чергова колона російських бронетранспортерів і військових великовантажних авт. Це все діється на тлі так званої Антитерористичної операції, котра розгортається так, як мокре горить. Тимчасовий післяреволюційний уряд марно згаяв два місяці, не виявивши ні політичної волі, ні організаторського таланту. Вояки, котрі беруть участь в цій дивно безрезультатній операції, дотепер на мають навіть бронежилетів. Сепаратисти і найманці з Росії воюють сучаснішою, досконалішою зброєю. Перед самими виборами П. Порошенко, критикуючи непростиму млявість цього збройного опору, сказав, що він повинен був тривати декілька годин, а не місяці.

В останні дні стало відомо, що сепаратистам сприяє сумнозвісний олігарх Рінат Ахметов і також один з чільних діячів Партії Реґіонів Олександер Єфремов. Отже, чи зможе П. Порошенко позбавити схід України, Донецьку і Луганську області, від панування олігархії?

Деякі з експертів певні, що трагедію українського сходу, донині вже густо скропленого кров'ю з обидвох воюючих сторін, неможливо припинити без запровадження там воєнного становища. Чи відважиться на це П. Порошенко?

І чи страшне зруйнування української державности антиукраїнським режимом Віктора Януковича стане наукою для післяреволюційної України і її Президента? Чи виявиться П. Порошенко послідовним державним діячем, втілюючи стратегію демократичного розвитку України водночас з посиленням її обороноздатности? Іншими словами – з заміною усіх керівників силових сруктур, байдужих до України і її національних інтересів, на професійних і патріотичних людей?

Російська імперія має за собою велику школу варварського лицемірства і підступів. Нема жодних сумнівів, що вже найближчим часом Москва буде пробувати знайти в оновленому українському політикумі бодай маленьку щілину, щоб невдовзі просунути туди всю руку.

Чи виявиться новий Президент України досить пильним і обачним?



Президент Петро Порошенко під час прийняття присяги у Верховній раді. (Фото: УНІАН)



Петро Порошенко приймає параду почесної варти. (Фото: Адміністрація Президента України)



На Софіївській площі Києва люди вітали новообраного Президента України. (Фото: Адміністрація Президента України)



У залі Верховної Ради під час інавґурації нового Президента України. (Фото: Адміністрація Президента України)

НА ТЕМИ ДНЯ

Українці стають повноцінною нацією

Ігор Федик

Недавно я прочитав блискучу статтю російської дисидентки Валерії Новодворської „Путін не має шансів. Україна переможе". Відома журналістка, публіцист, правозахисниця і політик знову назвала путінську Росію „Імперією зла".

Україна вже перемогла. Путіни, януковичі, ярі послідовники Леніна і Сталіна, програли спробу задушити народ, який відчув себе вільним, і його державу, що вирвалася з обіймів СРСР і Росії.

Перемогла „Небесна сотня", перемогли українські вояки, що відбивають атаки яничарів. Переміг український народ. Перемогла єдина, соборна Україна. Загарбання Криму ще не є перемогою, за ним прийде отверезіння.

Перемога на президентських виборах Петра Порошенка засвідчила державницьку мудрість народу. Далекосяжні пляни імперіялістів провалилися, ворожа пропаґанда московських центрів наштовхнулася на стійкість і мудрість українців, які зрозуміли, що у Росії немає історії і вона ніколи не стане Европою. До певної міри треба завдячувати Володимирові Путінові і Вікторові Януковичу, які своїми діями за короткий час об'єднали українську націю, на жаль, дорогою ціною. Для такого процесу у мирний час треба було йти не менше століття. Захід і схід України були єдині і не зашкодили цьому ні релігійне різноманіття, ні мова, ні національна приналежність.

Друга українська революція в XXI ст. здобула перемогу, викликавши жах у володарів Кремля та його найманців з України.

Хоча Юлія Тимошенко посіла на виборах друге місце, вона і її політична сила програли. Очевидно, їй слід було б зняти свою кандидатуру, що сприяло б росту її популярности, так як це зробив молодий політик Віталій Кличко, забезпечивши собі і своїй політичній силі міцні підвалини в Київській раді і, очевидно, на майбутніх парляментських перегонах. Провідник „Батьківщини" знову ж таки припустилась помилки, аґітуючи за обов'язковість другої тури виборів, а українці втомились від безладдя і невизначености, тому перспектива другої тури їх не приваблювала.

Варто відзначити успіх на президентських виборах і до Київської ради Олега Ляшка та його політичної сили. Радикальні гасла і дії провідника Радикальної партії імпонували виборцеві в умовах російської аґресії. На майбутніх виборах Радикальна партія спробує відтіснити реґіоналів та комуністів, що стали завдяки своїй антиукраїнській і антинародній позиції марґінальними партіями.

Президентські вибори показали, що „лебедина пісня" для комуністів уже відспівана. Вони через свою відданість до ідей старого режиму не змогли переорієнтуватись в українському політичному середовищі, не захотіли перетворитися на соціял-демократичну партію европейського зразка. Не стали вони й націонал-комуністами, тому їм призначена дорога в політичне небуття, як це сталося з іншими комуно-більшовицькими партіями країн Східньої Европи.

На арену політичної боротьби, формуючи нове політичне середовище, виходять протестні Радикальна партія, Правий сектор, Самооборона, з якими мусить рахуватися нове політичне керівництво України.

Ще однією несподіванкою став успіх „Самопомочі" Андрія Садового, яка зайняла чільне місце серед інших політичних середовищ в Київській раді. Треба привітати з цим посадника Львова.

Українці стають повноцінною політичною нацією і обманові, шантажу, тиску уже не вірять, а тим більше брехливій російській пропаґанді та її адептам. Народ прозрів і Україна прямуватиме до сім'ї европейських народів, де людські і моральні цінності є іншими, ніж у путінській Росії.

Провідник „Свободи" Олег Тягнибок, що так рвучко з своїми соратниками увірвався у парлямент, мусить зрозуміти, що їхня політична сила потребує нового курсу, зміни стереотипу і орієнтації в пошуках союзників. Успіх „Свободи" у виборах до Київської ради не може заколисувати досягнення цієї політичної сили, тим більше, що в Галичині та на Волині „Свобода" отримала впливових конкурентів в особі Радикальної партії, Правого сектору та інших націоналістичних середовищ.

Росія є державою приватизованою – Україні це уже не загрожує. Відомий російський філософ Ігор Чубайс у статті „Чого вчить Україна" („День", 27 травня) писав: „Досвід Майдану, мабуть, призведе до переформування громадянського руху в Росії. І коли в Москві з'являться шеренги російських патріотів, Росія наблизиться до того, щоб гасло „Українське сьогодні – це наше завтра!" втілилось в життя. І тоді знадобиться допомога українських братів, які зрозуміють нас краще за будь-кого іншого!". Словами цього патріота говорить майбутнє Росії.

Галицький аналітичний центр,
Львів

Погруддя Шевченка відкрили у Квебеку



Біля погруддя Тараса Шевченка (зліва): Олег Лесюк, Рома Купчинська та Євген Чолій.

КВЕБЕК. – 31 травня до 200-річчя з дня народження Тараса Шевченка у місті відкрито погруддя поета, скульптором якого є канадський мистець українського походження Олег Лесюк. Президент Світового Конґресу Українців Євген Чолій висловив привітання під час відкриття погруддя на відомій Алеї поетів.

Проєкт здійснив Комітет з встановлення пам'ятника на чолі з Ромою Купчинською в партнерстві з Комісією національної столиці Квебеку і міста Квебек.

„Тарас Шевченко відіграв велику ролю у формуванні української ідентичности та зробив внесок у загальнолюдські культурні цінності, – зазначив на відкритті погруддя Є. Чолій. – Алея поетів в історичному старому місті Квебек є гідним місцем, звідки геній Тараса Шевченка надихатиме покоління на довгі роки".

СКУ

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

Янукович порушує закон Росії

МОСКВА. – Колишній Президент України Віктор Янукович перевищив дозволені терміни перебування чужинців в Росії – 90 днів протягом пів року. Про це заявив 5 червня офіційний представник Міністерства закордонних справ Росії Олександер Лукашевич. Він сказав: „Віктор Янукович свого часу звернувся з проханням про забезпечення його особистої безпеки і такі ґарантії і можливості були надані. Що стосується тримісячного терміну, я маю звіритися з нашими експертами за законодавством і уточнити". В. Янукович втік з України 21 лютого, а 28 лютого дав першу прес-конференцію у російському місті Ростові-на-Дону. *(„Укрінформ")*

Застрелили снайпера

МАРІЮПОЛЬ. – 8 червня увечорі бойовик-снайпер на прізвисько „Хандер" разом з терористом на прізвисько „Тихий" влаштували бійку в кав'ярні „Санта-Барбара". „Хандер" вихопив пістолет і став погрожувати охоронцеві кав'ярні. У свою чергу охоронець вибив у нього пістолет і вистрілив. У ході конфлікту був убитий „Тихий", а „Хандер" затриманий. При обшуку в авті бандитів виявлено три автомати, пістолет і дві снайперські ґвинтівки. „Хандер" був снайпером угруповання Борисова („Чечена"), яке тероризує Маріюполь. Саме „Хандер" під час штурму бойовиками міського відділу міліції 9 травня був одним з снайперів, які застрелили начальника державної автоінспекції Віктора Саєнка і Родіона Добронравова з батальйону „Азов". *(„Українська правда")*

Присуджено урядові нагороди

КИЇВ. – 30 травня відбулась церемонія вручення нагороди Кабінету міністрів – премії ім. Лесі Українки за літературно-мистецькі твори для дітей та юнацтва за 2013 рік. Нагороду здобули письменниця Надія Гуменюк, львівська художниця Вікторія Ковальчук, вистава Запорізького академічного обласного театру юного глядача „Я не прощаюся", творчий колектив режисера Віктора Андрієнка за дитячий фільм „Іван Сила". Розмір грошової винагороди – 10 тис. грн. *(Прес-служба Держкомтелерадіо)*

Замах на зверхника

ДОНЕЦЬК. – 7 червня у центрі міста було обстріляно автомобіль „голови Верховної ради" самопроголошеної Донецької народної республіки Дениса Пушиліна, але сам Д. Пушилін у цей час перебував у приміщенні обласної адміністрації і не постраждав. Загинув його помічник Максим Петрухін. За словами очевидців, стріляли автоматною чергою з автомобіля, який проїжджав повз машину сепаратистів. Усього було здійснено понад 10 пострілів. *(Радіо „Свобода")*

Терористи збили літак

СЛОВ'ЯНСЬК, Донецька область. – 6 червня сепаратисти збили двома пострілами з переносного зенітного ракетного комплексу літак Ан-26, який почав падати на житлові квартали міста, але пілоти змогли відвести його вбік. Троє членів залоги літака загинули, ще трьох вдалося врятувати. Один з них – поранений. Станом на 3 червня за час проведення антитерористичної операції на сході України загинуло 59 військових, повідомив виконуючий обов'язки генерального прокурора України Олег Махніцький. *(Бі-Бі-Сі)*

Зупинили продаж пайків

МИКОЛАЇВ. – 7 червня Міністерство внутрішніх справ повідомило про порушення кримінальної справи за перепродаж сухих пайків, які США передали українській армії. Американські харчі через посередника продавав начальник продовольчого складу. Працівники Державної служби боротьби з економічною злочинністю, отримавши інформацію про злочин, закупили у нього 45 комплектів американських сухих пайків. Продавця затримано, пайки вилучено. У Міністерстві оборони України повідомили про те, що розподілили між українськими військовими частинами 300 тис. сухих пайків, які надійшли в Україну в рамках допомоги США. *(Радіо „Свобода")*

АМЕРИКА І СВІТ

США не байдужі до безпеки Європи

ВАШІНҐТОН. – В оприлюдненій 3 червня заяві Білого Дому йдеться про те, що США мають намір переглянути якість своєї військової присутности в Европі. Президент США Барак Обама запропонував виділити 1 млрд. дол. на активніший вишкіл та ротацію військ, дислокованих в Европі, включаючи розміщення додаткових засобів Військово-морських сил у Чорному та Балтійському морях. Цей плян здійснюватиметься у зв'язку з „новими загрозами безпеці на континенті". Про це того ж дня говорив Б. Обама у Варшаві, розпочавши саме з польської столиці свою европейську поїздку. Зокрема Президент США сказав: „Я починаю свою візиту тут, оскільки наша прихильність безпеці Польщі, так само як і безпеці наших союзників у Центральній і Східній Европі, є наріжним каменем нашої власної безпеки". *(„Голос Америки")*

У світі погіршилося ставлення до Росії

ЛОНДОН. – Ставлення жителів різних країн світу до Росії погіршилося за останній рік. Про це свідчать дані соціологічного дослідження, проведеного на замовлення Всесвітньої служби Бі-Бі-Сі. Неґативне ставлення до Росії висловили 45 відс. опитаних, а в симпатіях до цієї країнах зізналися 31 відс. респондентів. Автори дослідження кажуть, що погіршення ставлення до Росії – загальний тренд, зафіксований в 13 країнах на всіх континентах. Найгірше Росію сприймають у Европі та Північній Америці. У Франції з неґативною оцінкою погоджуються 69 відс. респондентів, у Німеччині – 67 відс., у Великобританії і США – по 64 відс., в Канаді – 62 відс. Позитивне ставлення найчастіше висловлюють жителі країн Азії: зокрема, у Китаї позитивні оцінки звучали від 55 відсотків респондентів. У дослідженні, що тривало з 17 грудня 2013 року до 28 квітня цього року, взяли участь 24.5 тис. осіб із 24 країн, серед яких – і сама Росія, а також Великобританія, США, Австралія, Арґентина та інші. Усіх учасників просили оцінити міжнародний вплив 16 різних країн і Евросоюзу. Серед країн, які в останні роки втрачають популярність, автори дослідження називають і США, критика яких особливо посилилася у деяких країнах Европейського союзу. Автори дослідження пов'язують цю тенденцію з оприлюдненням даних про маштабну розвідувальну діяльність США в Европі. *(Радіо „Свобода")*

Папа Франціск – про дітей у родині

ВАТИКАН. – Папа Франціск 2 червня виступив з промовою проти „культури благополуччя", в якій родини відкладають або навіть уникають народжувати дітей, натомість заводять домашніх вихованців. Папа остеріг подружні пари, що з таким підходом до життя їх чекає старість у „гіркоті самотности". „Якщо вірити істинам, прищепленим культурою благополуччя, то краще жити без дітей, подорожувати. У вас будуть розв'язані руки, ви будете жити спокійно і безтурботно. Якщо відчуєте, що вам нікуди подіти свою любов – купіть кішку або песика, або навіть декількох, і вам стане легше. Але ця теорія хибна. Якщо ви проживете своє життя за таким принципом, вас неодмінно чекатиме розчарування. Ісус закликав людей бути родючими, як сама природа", – нагадав Папа. *(„Дзеркало тижня")*

Підслуховувати своїх – неґарно

БЕРЛІН. – Федеральний прокурор Німеччини Ґарольд Ранґе поінформував комітет у закордонних справ німецького парляменту, що правоохоронні органи країни будуть розстежувати інформацію колишнього контрактника Аґентства національної безпеки США Едварда Сновдена щодо того, що розвідка США підслуховувала телефон Канцлера Анґели Меркель. Канцлер А. Меркель публічно попросила пояснити інформацію щодо звинувачень у шпигунстві з боку США. Запит був озвучений під час візити Президента США Барака Обами до Европи минулого тижня. Водночас Ґ. Ранґе заявив, що вирішив відкрити справу щодо звинувачень у широкомаштабному прослуховуванні американськими службами громадян Німеччини. *(„Кореспондент")*

Проголошено створення нового екзархату

ХАРКІВ. – 1 червня в каплиці св. Миколая Чудотворця Верховний Архиєпископ Української Греко-Католицької Церкви (УГКЦ) Святослав увів Владику Василя (Тучапця) на престол Екзарха Харківського. У проповіді Предстоятель УГКЦ зауважив, що цього дня Церква переживає важливу історичну подію – проголошено створення нового Екзархату.

„Цьому дневі передувало багато років праці та молитви наших священиків, які першими прибули на терени Слобожанщини, Сумщини, Полтавщини, щоб живити вірних словом надії і таїнствами Христової Церкви. Цьому дневі передувало 12 років архиєрейського пастирського служіння на цих теренах Владики Степана", – розповів Глава Церкви і подякував усім тим, хто долучився до будівництва Харківського екзархату. Він відзначив, що інтронізація Харківського екзарха стає новим початком.

Для участі в інтронізації до Харкова прибули секретар Синоду Єпископів УГКЦ Владика Богдан (Дзюрах), Екзарх Донецький Степан (Меньок), Єпарх Бучацький Дмитро (Григорак).

У Літурґії з нагоди інтронізації взяв участь Владика Станіслав Широкорадюк – Ординарій Харківсько-Запорізької дієцезії Римсько-Католицької Церкви. На святі також були Єпископ Харківський і Богодухівський Української Православної Церкви Київського патріярхату Митрофан (Бутинський) та Архиєпископ Харківсько-Полтавський Української Автокефальної Православної Церкви Ігор (Ісіченко).

Департамент інформації УГКЦ



Введення Владики Василя (Тучапця) на престол Екзарха Харківського.

У Росії освятили новий храм

ЛАНГЕПАС, Росія. – 1 червня Ординарій для російських католиків візантійського обряду Йосиф Верт освятив новозбудований греко-католицький храм на честь Пресвятої Трійці в Лангепасі, Ханти-Мансійська автономна округа.

Освячення відбулося під час пастирської візити Владики Йосифа до парафій округи. В освяченні взяли участь священики з сусідніх парафій Нижньовартовська і Сургута. На святі були також парафіяни з Сургута, Нижньовартовська, Меґіона.

„Ця подія важлива для парафіян, – відзначив адміністратор парафії о. Василь Мельникович, – тому що раніше для молитви збиралися у квартирах або інших приміщеннях. Тепер ми можемо хвалити Бога в новому храмі". Він подякував Владиці Йосифові за освячення храму, а також привітав його з 30-річчям священства.

Департамент інформації УГКЦ



У новому храмі в Лангепасі.

Митрополит очолив похорон

ІВАНО-ФРАНКІВСЬК. – 3 червня прикарпатці попрощалися з загиблими під Слов'янськом бійцями спецпідрозділу „Беркут" – старшим лейтенантом міліції Василем Семанюком, старшим прапорщиком міліції Володимиром Шарабуряком і прапорщиком міліції Володимиром Лисенчуком. Згідно з рішенням міської ради загиблих поховали в Меморіяльному парку поряд з могилою героя „Небесної сотні" Романа Гурика.

„Вони не зрадили своєї присяги: у боротьбі віддали своє життя за Україну", – наголосив Митрополит Володимир, проводячи полеглих від архикатедрального собору Воскресіння УГКЦ до Меморіяльного парку.

Під пісню „Плине кача по Тисині" мешканці міста попрощалися з загиблими.

Департамент інформації УГКЦ



Похорон у Івано-Франківську.

Посол Олександер Моцик: Україна розраховує на військову допомогу

Газета „The Wall Street Journal" 3 червня опублікувала інтерв'ю Посла України в США Олександра Моцика, з яким розмовляв Ян Теллі. Неофіційний переклад з англійської мови здійснено для „Свободи" у Посольстві України в США. Незважаючи на успішне проведення президентських виборів, Україна все ще залишається місцем, де протистояння між Росією та Заходом є одним з найгостріших з часів завершення „холодної війни".

Посол О. Моцик зазначив в інтерв'ю, що Україна могла б розраховувати на більший обсяг військової допомоги з боку США. Більший пакет невідкладної фінансової допомоги був би необхідним для вирішення економічних проблем. За його словами, незважаючи на те, що рівень аґресивної риторики з боку офіційних представників Кремля зменшився, дії Росії все ще спрямовані на політичну дестабілізацію шляхом фінансування „терористичних" сепаратистських військових дій у східних частинах України. Як зазначали офіційні американські чинники, згадані дії можуть спричинити нові санкції проти Москви. Крім того, О. Моцик заявив, що Київ подасть до суду на російську компанію „Ґазпром", якщо Москва і далі використовуватиме питання ціни на природний газ для політичного шантажування.

Нижче наведено повний текст інтерв'ю.



Посол України в США Олександер Моцик.

– Деякі аналітики вважають, що риторика Москви пом'якшилася через застосування санкцій з боку країн Заходу. Яка Ваша думка з цього приводу?

– До проведення в Україні президентських виборів Володимир Путін обіцяв відвести російські війська з нашого кордону. Справді, протягом останніх декількох днів з 3 районів, прилеглих до нашого кордону, було відведено частину військ. Однак, переважна більшість військових з'єднань все ще залишається поблизу кордону. Крім того, Москва продовжує надсилати терористів в нашу країну. Фактично щодня озброєні бойовики, які отримують фінансування та зброю з Росії, прибувають на територію України через українсько-російський кордон. Російські громадяни виявляють надзвичайну активність у східних реґіонах України і у такий спосіб дестабілізують ситуацію в реґіоні. Є достовірні докази того, що сепаратисти проходять відповідну підготовку у спеціяльних учбових центрах на території Росії.

Нещодавно українські силовики успішно відбили атаку цих бандитів на летовище в Донецьку. В ході військової операції десятки терористів було знищено. Як було згодом підтверджено, більшість з них становили російські громадяни, передусім з Кавказу. Згідно з інформацією Генеральної прокуратури України, на сьогоднішній день через злочинні дії громадян Росії в Україні було вбито 122 українця і понад 200 поранено.

Щодо безпекової ситуації в країні, ми, на жаль, так і не побачили жодних практичних кроків з боку Москви, які б свідчили про її наміри сприяти деескаляції. Незважаючи на голослівні заяви та показні заходи, спрямовані на введення в оману міжнародного співтовариства та уникнення подальших санкцій, підходи Росії до вирішення порушеного питання не зазнали жодних змін з часу початку конфлікту.

– Чи результати виборів відображають волевиявлення всієї країни?

– Вочевидь, що вибори, в яких взяли участь понад 60 відс. виборців України, були успішними і українці зробили чіткий вибір на користь европейського майбутнього. Переважна більшість громадян України з усіх реґіонів країни, в тому числі з окупованого Криму, взяли участь у голосуванні на понад 90 відс. виборчих дільниць країни, що свідчить про репрезентативність та леґітимність їхнього волевиявлення. Понад 72 тис. закордонних українців голосували на 114 виборчих дільницях, розташованих в приміщеннях дипломатичних установ України.

Терористи за підтримки Росії шляхом залякування та терору позбавили багатьох виборців в Донецькій та Луганській областях можливости проголосувати. Генеральна прокуратура України відкрила 125 кримінальних справ щодо порушення процесу голосування, здебільшого в Донецьку і Луганську. Водночас, незважаючи на всі перешкоди, навіть на сході країни люди змогли проголосувати.

– Чи є достатнім поточний рівень санкцій чи Заходу слід посилити тиск?

– Росія продовжує порушувати свої зобов'язання і принципи міжнародного права шляхом дотримання тактики подальшої прихованої ескаляції та посилення напруги. За таких обставин важливим вбачається збереження можливости впровадження секторальних санкцій проти російської економіки. Такий ризик вже змусив Кремль пом'якшити свою тональність та вжити заходів з метою деескаляції ситуації на кшталт відведення частини військ від кордону з Україною. Однак, аґресія все ще триває, змінюючи свою форму, але не сутність. Оскільки можливість впровадження подальших санкцій залежала від можливої російської інтервенції, керівництво цієї країни, натомість, обрало шлях постачання тероризму до України. Справа у тому, що до цього часу фактично усі вжиті заходи та впроваджені санкції не забезпечили безпеку та територіяльну цілісність України, незважаючи на ґарантії, які ми отримали, відмовившись 20 років тому від третього за розміром у світі ядерного потенціялу. Міжнародне співтовариство повинно вживати подальші кроки з метою відновлення територіяльної цілісности нашої держави, зокрема, поки Крим не буде повернуто в Україну.

– Яким чином можна уникнути припинення постачань природного газу? Чи очікуєте Ви на припинення постачання російського газу в Україну або до Европи?

– Ми готові сплачувати наші газові рахунки, однак ми прагнемо працювати за чесними правилами і вважаємо неприйнятним застосування Росією засобів шантажу у вирішенні газового питання. З метою вреґулювання зазначеної проблеми Україна ініціювала проведення тристоронніх переговорів за участи Евросоюзу та Росії. Станом на сьогодні відбулося чотири кола переговорів. Наша пропозиція є простою та чіткою: встановити нову ринкову ціну на газ для України або тимчасову ціну, поки суперечку щодо газу не буде вирішено шляхом переговорів або ж через засоби міжнародного арбітражу, а також скасування рішення „Ґазпрому" щодо введення системи авансових платежів для України. Україна зробить все можливе для досягнення цієї угоди. Однак, якщо Російська Федерація продовжуватиме уни-

(Закінчення на стор. 13)

АМЕРИКА І СВІТ

У Сирії – без змін

ДАМАСК. – 3 червня у Сирії відбулися президентські вибори, у яких переміг чинний Президент країни Башар Асад. Його підтримали 67 відс. виборців. Це перші вибори, в яких було декілька претендентів на найвищу державну посаду. *(Радіо „Свобода")*

Щоб помогти сирійським біженцям

ВАШІНҐТОН. – Державний секретар США Джон Кері, перебуваючи 4 червня з візитою в Ливані, заявив про намір Сполучених Штатів збільшити допомогу біженцям з Сирії. За його словами, США виділять додатково 290 млн. дол. на допомогу, що надходить через неурядові організації ООН для сприяння сирійським біженцям. Дж. Кері також розкритикував проведення президентських виборів у Сирії 3 червня, назвавши ці вибори „великим нулем". *(Радіо „Свобода")*

Єгипет рятується податком

КАЇР. – Починаючи з 1 червня, туристи, котрі прибувають на летовища Єгипту, мусять платити податок на розвиток країни – 7 дол. Влада ухвалила таке рішення, бо доходи від туризму в першому півріччі зменшилися на 43 відс. в порівняні з таким же минулорічним періодом. Також вартість туристичної візи подорожчала – з 15 до 25 дол. *(„Кореспондент")*

Греція заслуговує на поміч

АТЕНИ. – Міжнародний валютний фонд повідомив 4 червня, що надасть Греції 4.6 млрд. дол. допомоги, оскільки ця держава у травні успішно вийшла на ринок запозичень, завдяки чому Атенам вдалося залучити до бюджету 4.2 млрд. дол. Це засвідчує, що інвестори стають упевненішими в грецькій економічній стабільності. *(Бі-Бі-Сі)*

Їдуть і йдуть нелегали

БРЮСЕЛЬ. – За перші п'ять місяців цього року кордони Европейського союзу незаконно перетнуло близько 60 тис. осіб. Значно збільшилася кількість міґрантів, які намагаються потрапити морем з Північної Африки до Італії. Цим маршрутом скористалися 42 тис. нелеґалів. понад 25 тис. з них прибули до Европи з Лібії. Минулого року до ЕС в'їхало 107 тис. нелеґалів. *(„Кореспондент")*

Услід за своїм знаменитим дідом

МАЯМІ. – 3 червня Фаб'єн Кусто, онук леґендарного французького дослідника морських глибин Жака Іва Кусто, здійснив занурення у підводну ляборaторію „Акваріюс", розміщену на глибині 19 метрів біля узбережжя Фльориди. Він має намір провести на підводній станції 31 день і перевершити рекорд свого дідуся. У 1963 році Ж. І. Кусто рівно 30 днів перебував під водою на дослідній станції у Червоному морі. *(„Кореспондент")*

Депутат забула секретні документи

ОТАВА. – 3 травня депутат канадського парляменту від Консервативної партії Шеріл Ґалант забула на столичному летовищі папку з майже 200 секретними документами, які стосувалися конфліктів в Афганістані, Сирії і Росії, а також з доповіддю про протиракетні системи. З цими докуменами Ш. Ґалант мала їхати на зустріч НАТО в Литві. Після трьох годин, протягом яких папка з документами лежала на летовищі в Отаві, її знайшла віце-прем'єр-міністер Канади Шейла Копс, яка поверталася з острова Принца Едварда. *(„Кореспондент")*

Помер Святослав Белза

МЮНХЕН. – Заслужений діяч мистецтв України Святослав Белза помер 3 червня після важкої хвороби в лікарні Мюнхена на 73-му році життя, повідомив його син Ігор. С. Белза був автором і ведучим телепрограми „Музика в етері", вів цикл телепрограм „Шедеври світового музичного театру" на телеканалі „Культура", пропаґував музичний доробок України. Рід Белзів походить з галицького міста Белза. *(„Евромайдан", „Кореспондент")*

Цінність і незаступимість традицій

Це направду є тим, що гідне подиву і пошанування в нашому житті – тяглість традицій. Релігійних, громадських, родинних, народних, всеукраїнських. Ніщо інше, окрім традицій, не дає нам такого відчуття певности, стійкости, внутрішньої рівноваги, ніщо інше неспроможне впорядкувати інформаційний хаос в наших головах і душах, втримувати нас у тому живильному руслі, в якому завжди присутні усі, хто жив перед нами, жив тією самою правдою, ідеєю, хто, кажучи словами Івана Франка, „і горів, і яснів, і страждав, і боровся за неї".

38-ма Конвенція Українського Народного Союзу, що відбулася 15-18 травня на Союзівці у Кергонксоні, духовно була пов'язана з двома великими цьогорічними ювілеями – 120-річчям самого УНСоюзу і 200-річчям від народження українського генія Тараса Шевченка, Патрона УНСоюзу. Обидві дати – свідчення сили наших традицій.

Тому не можна було без хвилювання слухати в бенкетній залі Конвенції „Гимн Українського Народного Союзу", написаний понад 100 літ тому, не можна було не милуватись тими простими і щирими рядками – з вкрапленими у них і вже всіма забутими галицькими діялектизмами:

...Док цвисти буде Вашінґтон і Київ,
Не згине Батько-Союз дорогий!

Це і дивне, і прекрасне – в модерне XXI ст., в епоху комп'ютерних технологій, в часи швидкоплинних змін раптом відчути, що в житті не все розірване на часові шматки, що якісні зміни – це добре, але також добре – тривкий зв'язок між часами і поколіннями, мудра і відповідальна спадкоємність між ними.

38-ма Конвенція УНСоюзу обговорювала сьогочасні проблеми і завдання, визначала перспективи, але в самій атмосфері сесійної залі відчувалася тяглість союзових традицій, вартих того, щоб їх нести далі, в наступні 120 літ. Це тяглість великого людського і громадського принципу взаємодопомоги, з якого постав Український Народний Союз як забезпеченева організація. Страхування життя – сьогодні це універсальна потреба. Якщо ця потреба не приведе вас, американського українця чи українку, до Українського Народного Союзу, то ви забезпечите (застрахуєте) своє життя в американській компанії.

Але перш ніж це зробити, візьміть до уваги, що членство в УНСоюзі – це ще низка дуже корисних привілеїв і пільг. Серед них – можливість щотижня отримувати за порівняно невелику ціну газети УНСоюзу „Свобода" і англомовний „Український тижневик", які тепер мають також електронні випуски. Обидві газети подають не лише інформацію про події в УНСоюзі, закордонній громаді, Україні та світі, але й вміщують аналітичні огляди цих подій.

Тобто не меншу ціну належить скласти традиціям УНСоюзу як масової братської організації, діяльність котрої так яскраво позначилася на всіх ділянках життя американських українців – церковній, освітній, культурній, мистецькій, спортовій.

Нині ці ділянки традиційно живі і плідні – в цьому легко переконується кожен новий член Українського Народного Союзу, зокрема новоприбулі з України, які, озираючись довкола, починають шукати надійного ґрунту під ногами і врешті пригадують традиційне українське „свій до свого по своє".



СВОБОДА

Пам'ятаймо про Україну!

Газета заснована у 1893 році — Видає Український Народний Союз

Головний редактор: Рома Гадзевич
Редактори: Левко Хмельковський, Петро Часто

FOUNDED IN 1893
Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays by
the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

☎ (973) 292-9800 — **E-mail:** svoboda@svoboda-news.com
Fax (973) 644-9510 — **Website**: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to:
Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Передплата: $90.00 на рік, $50.00 на півроку.
Для членів УНСоюзу – $80.00 на рік, $45.00 на півроку.
Електронна версія (www.svoboda-news.com) – $40.00.
Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda".
Periodicals postage paid at Caldwell, NJ 07006 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ"

Адміністрація / Оголошення	Володимир Гончарик ☎ (973) 292-9800 x 3040 **Fax** (973) 644-9510 **E-mail** adukr@optonline.net
Передплата	Володимир Гончарик ☎ (973) 292-9800 x 3040 **E-mail** subscription@svoboda-news.com

ІСТОРІЯ

В окупованому Києві

Левко Хмельковський

3 грудня 1941 року до Києва приїхав угорський учений Нандор Фетіх з завданням провести опис, замалювати і зфотографувати українські культурні цінності, що залишилися у Києво-Печерській Лаврі після втечі більшовиків. Він працював у Києві до 19 січня 1942 року і мав нагоду бачити усі подробиці життя в місті. При цьому записував свої враження у щоденнику.

Особливе значення мають записи, які стосуються представників української інтеліґенції, які не виїхали на схід і зустрічалися або співпрацювали з ученим. До речі, сам Н. Фетіх походив з давнього німецького роду на Рейні. Мадяркою була його дружина.

У Києві Н. Фетіх найбільше зустрічався з Поліною Кульженко, вдовою відомого київського видавця Василя Кульженка, який помер у 1934 році. П. Кульженко була директором музею мистецтв з спадщини Федора Терещенка, жила у злиднях з своєю 79-річною нянею Марією Лісовською, яка померла у 1946 році. Раніше Кульженки мали великий будинок по вулиці Пушкінській, який забрали більшовики. П. Кульженко оселилася у двох кімнатках помешкання свого учня, а в інших двох кімнатах проживали партійні функціонери.

П. Кульженко вчила Н. Фетіха П. Кульженко познайомила Н. Фетіха з археологами Валентином Шугаєвським та Валерією Козловською, які заходилися допомагати йому рятувати скарби Лаври від крадіжок і знищення. В. Шугаєвский розповів, що три місяці чекав на страту у тюрмі НКВД, але уцілів. Подружжя Шугаєвських запросило Н. Фетіха до себе і почастувало українським обідом з російською горілкою.

Про умови життя киян свідчить запис Н. Фетіха про те, що В. Шугаєвський отримував платні 90 окупаційних марок на місяць, тоді як буханець хліба коштував 30 райхсмарок, кілограм свинини – 12 марок, а борошна – 4 марки.

Н. Фетіх побував також в Інституті археології, де познайомився з директором Наталею Полонською-Василенко – „елеґантною жінкою з вишуканими европейскими манерами". Вона була вдовою українського історика Миколи Василенка. У щоденнику згадані також історик мистецтва Микола Макаренко та історик архітектури Іполит Моргилевський, а також закатований в Сибіру археолог Сильвестер Маґура. Професор медицини Олексій Богаєвський тривалий час переховував від більшовиків у шафі свою дочку, щоб її не забрали копати окопи перед Києвом. Люди там голодували і при виснажливій праці гинули. Н. Фетіх дізнався, що групу дівчат мобілізували на таку працю, але група виявилася зайвою. Дівчата боялися повертатися до Києва, де їх могли розстріляти за невиконання наказу. Вони були змушені самі шукати собі якусь польову працю, щоб дістати посвідки про перебування „на окопах".

Коли Н. Фертіхові вдалося полагодити піяніно, прийшла професійна піяністка Серафима Бокій. Руки у неї були забинтовані. На запитання Н. Фетіха, вона розповіла, що чистила картоплю у ресторані „Палас" (тепер „Прем'єр Палас") за 80 пфенігів на день і стерла пальці до крові. Н. Фертіх знайшов для її родини ліки, подарував дві скриньки фарб, пензлі і папір.

Саме у ці дні сталася трагедія: більшовики-диверсанти вбили сокирою українського музикознавця Дмитра Ревуцького, брата композитора Левка Ревуцького, а його дружині перерізали горло. Їхній батько Валеріян Ревуцький щасливо уникнув розправи, бо саме поїхав на село за харчами.

Познайомилася з угорським ученим також Галина Кричевська, дружина геолога Івана Лінде, дочка відомого українського мистця Василя Кричевського, яка у Києві жила з трирічною дочкою. „Сім'я художників та вчених", – написав Н. Фетіх. Він розповів Г. Кричевській про свого друга з Праги – етнографа Вадима Щербаківського, старшого брата її матері. Г. Кричевська ніколи його не бачила.

Сердечним було прощання киян з Н. Фетіхом. Він дав багато харчів та ліків В. Шугаєвському, поздоровив П. Кульженко з призначенням її на посаду директора об'єднаного мистецького музею, востаннє зустрівся з Бокіями.

Н. Фетіх помер у 1971 році, а його щоденник виданий у перекладі українською мовою з ініціятиви Державної служби контролі за переміщенням культурних цінностей та Посольства Угорщини в Україні у 2004 році.

По-різному склалися долі українців, з якими Н. Фертіх зустрічався у промерзлому та голодному Києві. Н. Полонська-Василенко – одна з провідних представниць державницької школи в українській історіографії, авторка майже 200 наукових праць, на еміґрації була професор і деканом Українського Вільного Університету, дійсним членом Українського історичного товариства, Міжнародної академії наук у Парижі, похована в Німеччині. Виїхала з Києва В. Козловська і з 1950 року мешкала в Ню-Йорку, брала участь у підготуванні перших трьох томів „Енциклопедії українознавства". Особистий архів її зберігається в архіві-бібліотеці Української Вільної Академії Наук у Ню-Йорку.

Ще один знайомий угорця В. Шуть у 1950 році оселився в Чикаґо, де провадив фортепіянову школу, написав чотири симфонії (одну – на мотиви Тараса Шевченка), інші твори. О. Богаєвський виїхав до Польщі, а згодом до Німеччини, де працював лікарем і брав активну участь в житті українських еміґрантських організацій, зокрема у заснуванні медичного відділу Української Вільної Академії Наук у Мюнхені. У 1947 році прибув до США, був членом Російської академічної групи, яка об'єднувала відомих вчених, вихованців дореволюційних російських університетів. Надрукував близько 150 робіт, присвячених результатам експериментальних клінічних досліджень і медичної практики.

Г. Кричевська по війні оселилася з батьком у Венесулі, де була членкою Товариства незалежних мистців, брала участь у виставках в Україні й Венесуелі. Вона, її дочка Ірма і батько були поховані у Венесуелі, але через деякий час відбулося перепоховання В. Кричевського на українському цвинтарі св. Андрія в Савт-Бавнд-Бруку, Ню-Джерзі.

Не пощастило П. Кульженко, яка 1943 року виїхала разом з скарбами музею, але під час гарматного обстрілу колекція загинула і П. Кульженко повернулася до Києва, була засуджена на 10 років неволі, померла в будинку для престарілих в Росії.

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Не відвертайтеся від нас!

Я живу в Сєвєродонецьку, у місті, яке донедавна було занадто спокійним, а зараз уся Україна хоче дізнатися, як ми тут? Чому пішли голосувати на незаконний референдум? Чому тут підтримують сепаратистів і ненавидять „бандерівців"? Скажу одразу: так, у нас дуже бояться „бандерівців", яких ніхто ніколи не бачив. А ще дужче люди нажахані „Правим сектором", хоча теж не знають, що то таке. У нашому місті існує заборона на українську мову, за яку можуть побити. У місті плюють на сорочки-вишиванки на базарі донедавна милі сусіди. Люди опинилися у пастці, коли не знаєш, хто поруч тебе – друг чи ворог.

Більшість моїх земляків ніколи не була в Европі і навіть на мала надії там побувати. Тому евроінтеґраційний напрямок одразу ж налякав: „Навіщо ми Европі? Там такі високі ціни! Краще вже до Росії". Попри це авта купують завезені з Европи, а не з Росії.

Російська пропаґанда зробила свою чорну справу, зформувавши образ ворога у вигляді „Правого сектора" та „бандерівців". Першою помилкою нової влади було питання мови. Одразу ж це підхопила міцна у нашому місті партія комуністів. Вони збирали людей на віча, утверджували бруд, що лився з російських телеканалів.

Мешканці міста опинилися серед „зрадників": місцева влада зрадила, посадник спішно поїхав на відпочинок за кордон, нема довіри до правоохоронних органів, Києву ми не потрібні, залишається сподіватися лише на себе. Нехай буде Путін, він зробить життя кращим. Нам потрібний пастух, бо ми звикли ходити отарою.

На початку травня люди прийшли на площу перед міською радою, як на українське свято. Мало хто знав, що на сторінці „Русская весна" у соцмережах вже з'явився заклик вийти на боротьбу з „бандерівцями". Такі ж об'яви побачили мешканці зранку на стінах своїх будинків. Служитель Московського патріярхату о. Олег (Трофимов) благословив „тітушок" на бій, купив їм консерви та горілку. З'явилися напідпитку молодики з священиком й побили людей. З вікон все це бачила місцева влада.

У Києві на Майдані збиралися однодумці з усієї країни, а у нашому місті у той час чіплялися до людей лише за те, що зфотографувалися на Майдані. Авта з Києва заганяли на карний майданчик до з'ясування причини перебування у Києві.

Київ далеко, „бандери" нас ненавидять та ще й повсюди є „правосеки"! Що таке федералізація? Не знаємо. Що таке НАТО? Хтозна, але щось страшне. Яка різниця між нацизмом і націоналізмом? Хтозна. Що таке фашизм? Комуністи пояснили чітко – „Київська хунта". Це вбивалося в голови людей не один день. Зараз, коли прийшла реальна загроза з озброєними людьми, коли за містом ідуть бої, починаються сумніви – ніхто не хоче війни, не має бажання відправити своїх дітей на фронт, бо бачили, як гинули діти на Майдані. Тепер вже половина населення чекає від військових звільнення міста від озброєних бандитів. Але ж частина хлопців взяла у руки зброю і стоїть на блокпостах: одні за гроші, менша частина – за переконаннями. Потрібно, щоб Київ прислав нам ліки у вигляді негайної зміни місцевої влади, заборони комуністичної партії, до бюра якої на очах мешканців завозять зброю. Потрібно, щоб посадник йшов до людей, а не вони до нього.

Зараз Національна ґвардія підійшла до міста. Є надія, що сепаратистів вигонять з міста, але якщо центральна влада не зробить ротації у місті, нічого не зміниться. Після децентралізації влади хотілося б, щоб нова місцева влада організовувала поїздки місцевого населення до країн Европи. Люди повинні на власні очі побачити, що можна за таку ж саму працю отримувати вищу платню і гідно жити.

Прошу вас, українці, не відвертайтеся від нас! Подивіться на Луганську область. Майже половина, вся північна її частина, не пустила на свої землі сепаратистів і жодного разу прапор України не був знятий. Для тих, хто невиліковно хворий російщиною, пропоную новій владі купити їм квиток до самого Кремля, або ще кудись подалі.

Софія Агафонова,
Сєвєродонецьк

СФУЖО оголошує конкурс ім. Марусі Бек

ТОРОНТО. – Світова Федерація Українських Жіночих Організацій (СФУЖО) оголошує 31-ий літературний конкурс ім. Марусі Бек на тему: „Жінка в творах та картинах Тараса Шевченка".

Нагороди переможцям: за перше місце – 750 канадських дол., за друге місце – 500 дол., за третє місце – 300 дол. Термін надсилання творів – до 30 серпня. Вік учасників – від 21 до 35 років. Тему конкурсу обрано з нагоди 200-ліття від дня народження Т. Шевченка.

Літературний твір може бути у формі нарису, наукового дослідження або оповідання розміром від 1,000 до 2,000 слів та підписаний псевдом. Додатково, в закритому конверті, просимо вислати коротку довідку про автора, його ім'я та прізвище, вік, підписану фотографію та адресу.

Друковані твори українською мовою з переліком використаних першоджерел просимо надсилати на адресу СФУЖО: WFUWO, Konkurs Marusi Bek, 2118A Bloor St. W., Suite 205, Toronto, ON, M6S 1M8 Canada або на електронну адресу СФУЖО: wfuwo@rogers.com.

Імена переможців будуть опубліковані в журналі „Українка в світі". Переможцям будуть урочисто вручені нагороди.

Орися Сушко,
голова СФУЖО
Ірина Паттен,
координатор конкурсу

Міжнародні спостерігачі працювали в Полтаві

Позачергові вибори Президента України 25 травня викликали велике зацікавлення світової громадськости. У Полтаві спостерігачі та громадські діячі з Европи, Канади й США, делеґовані в тому числі й Світовим Конґресом Українців, зустрілися з головою обласної державної адміністрації Віктором Бугайчуком. На запитання Лідії Фалькомер (Канада) він докладно розповів про територіяльні виборчі округи, до яких належать місто й область, принципи формування дільничних виборчих комісій.

Перебігом виборчих перегонів на Полтавщині цікавилися Міхал Курела (Польща) та Ольга Сорен (Франція). Вони також розповіли про систему виборів у їхніх державах. Про участь громадських об'єднань у виборчій кампанії говорили очільниця обласного відділення Міжнародної організації „Жіноча громада" Валентина Шемчук та голова Санкт-Петербурзького „Полтавського земляцтва" Михайло Волик (Росія).

Після зустрічі всі разом зфотографувалися біля прапора України, котрий майорів на Майдані та біля щитів, які стали рятівними для евромайданівців і були виготовлені на очолюваному В. Бугайчуком підприємстві.

Вичерпну інформацію про кількість виборців та виборчих дільниць міжнародні спостерігачі отримали від голови округу ч. 146 Віталія Мірошниченка. Представники СКУ ретельно спостерігали напередодні та в день виборів Президента України за роботою понад 50 дільничних виборчих комісій, розміщених у двох адміністративних районах Полтави, включаючи передмістя. Особливу увагу міжнародні спостерігачі приділили підрахункові голосів виборців, працюючи аж до закінчення підрахунку наступного дня та отримання протоколу про підсумки голосування.

Валентина Шемчук,
Полтава



Спостерігають за роботою окружної виборчої комісії (зліва): Михайло Волик, Валентина Шемчук, Міхал Курела. (Фото: Лідія Фалькомер)

Не усіх згадали у статті

Допоможіть, будь ласка, виправити прикру помилку у статті Марії Поліщук про провідницький семінар, надрукованій 9 травня. У статті було пропущено двох учасників. Остаточний текст має виглядати таким чином: „Комітет семінару відібрав для участи у ньому 13 юнаків та юначок з семи осередків: Діяну Середюк з Бафало, Мар'яну Пилипів з Випані, Александра Гумена та Александера Зелеза з Гартфорду, Оксану Бігун та Станіслава Шеремету з Ґошена, Дану Бартків з Джерзі-Сити, Юрія Василишина та Андрія Шемечка з Клівленду, Ксеню Вітович та Наталію Гриців з Ню-Йорку, Олеся Бігуняка та Лукіяна Ленчука з Пасейку". Дякую за розуміння.

Віктор Курилик,
пресовий референт
Крайової управи СУМ
Еленвіл, Ню-Йорк

Шановні дописувачі!

Щоб прискорити опублікування в газеті Ваших статтей, листів та інших кореспонденцій, просимо надсилати їх до редакції електронною поштою на адресу svoboda@svoboda-news.com у форматі DOC.

Газету хочеться читати

Хочу подякувати редакції тижневика за поліпшення змісту газети, за цікаві статті з історії, добре інформовані і цікаві найновіші інтерв'ю та новини про усе, що діється у світі. Цікаві і змістовні рецензії на нові книжки.

Газету хочеться читати від першої до останньої сторінки! Ще раз дякую!

З глибокою пошаною,

Катерина Кричевська-Росандіч,
Монтен-В'ю, Каліфорнія

Свято весни на пластовій оселі

Таїса Заперник

ЧИКАҐО. – На Свято Юрія, також зване „Свято весни", 24-26 травня пластова молодь зібралася на оселі „Round Lake". На святі було 73 учасники і 23 впорядники з Клівленду, Чикаґо, Дітройту, Мінеаполісу, Йонкерса (Ню-Йорк) та Львова. Діяна Куріца була комендантною табору, а Вікторія Куріца і Дем'ян Коломиєць допомогли їй організувати табір.

24 травня діти були розділені на групи і мали нагоду грати у спортові ігри. Увечорі о. Мирон Панчук відслужив Літургію. 25 травня учасники поїхали на прогулянку в „Canopy Tours" в Лейк-Женева, Вісконсин. Коли повернулися на оселю, забавлялися при ватрі, яку організував гурток юначок з Чикаго.

Тепер юнаки і юначки чекають на тритижневі пластові табори в липні.



17-ий і 28-ий курені Пласту на Святі Весни.

Відбулася конференція вчителів української мови

ЕДМОНТОН, Альберта. – Друга всеканадська конференція вчителів української мови відбулася 2–4 травня з нагоди 40-ої річниці української двомовної освіти в Альберті. Серед організаторів конференції – Національна українська шкільна рада при Конґресі Українців Канади за підтримки Міністерства освіти Альберти, Альбертська фундація Українського освітнього товариства, Село спадщини української культури, Українське національне об'єднання (відділ в Едмонтоні) та Методичний центр української мови (МЦУМ) Канадського інституту українських студій Альбертського університету.

Альберту представляли вчителі з Товариства учителів Альберти, Католицької шкільної округи Едмонтону, Католицької шкільної округи Елк-Айленду, Публічної шкільної округи Елк-Айленду та Інституту іновацій іншомовної освіти Публічної шкільної округи Едмонтону.

У конференції взяв участь 81 освітянин з різних провінцій Канади – вчителі, студенти, представники громади й батьки, щоб розглянути важливі питання української мови і культури XXI ст. МЦУМ на конференції був визнаний провідним центром, який підтримує розвиток української освіти. Центр представляли шестеро учасників.

Під час відкриття конференції на пленарному засіданні 2 травня виступила керівник МЦУМ, доцент відділу сучасних мов і культурологічних студій Альбертського університету д-р Алла Недашківська, яка окреслила питання майбутнього розвитку української освіти в рамках викладання української мови на університетському рівні.

3 травня д-р А. Недашківська з своєю докторанткою Оленою Сіваченко та аспіранткою Оксаною Перець організували секцію „Цифрові технології, модель змішаного викладання мови та мотивації студентів: українська мова на університетському рівні". Під час сесії також були представлені зразки електронних навчальних матеріялів.

Головну доповідь „Найкращі світові практики: ефективні навчальні стратегії з мови і культури у XXI ст.", виголосила д-р Оленка Білаш, старший науковий радник МЦУМ, професор факультету освіти Альбертського університету та північноамериканський представник Міжнародньої організації з захисту мов світу.

Під час конференції МЦУМ організував виставку навчальних ресурсів центру. Освітяни мали нагоду придбати або замовити каталог видань МЦУМ та інші матеріяли.

В організації конференції допомагали працівники МЦУМ Галина Клід і Микола Сорока.



Учасники конференції (зліва): Микола Сорока, Оленка Білаш, Галина Клід і Алла Недашківська.

NEW PUBLICATION
FIRST FOR CANADA AND UKRAINE

Collection published by
Patricia & Stanyslaw Hawryliw, Saskatoon, SK
and Bohdan & Yarema Hrynowskyy, L'viv/Kolomeya, UK
Published in L'viv, Ukraine – September, 2013

Publication includes an MP3 Disk with music for all selections in the book



This 535-page book contains wedding traditions and songs, including Vinkopletennia collected from Saskatoon, SK; Edmonton, AB; Dauphin MB, and North Vancouver, BC, in Canada and from Central Ukraine, Halychyna, Hutsulshchyna, and Bukovyna in Ukraine.

Available from:

Stan & Pat Hawryliw
430 Crean Lane
Saskatoon, SK S7J 3X3
Canada

Ph: (306) 652-3178
Email: pa.st@sasktel.net

Price: $35.00 + shipping (varies from $10.00 – $20.00)

Скликано симпозіюм про українське православ’я



Учасники симпозіюму „Українське православ’я в світовій спільноті православних церков: минуле, сучасне та майбутнє“. (Фото: Маркіян Лозовчук)

ВІНІПЕҐ, Манітоба. – У Колеґії св. Михайла (Торонтський університет) 8-10 травня Українська спілка самопомочі Канади за сприяння Української Православної Церкви Канади, Колеґії св. Андрія у Вінніпезі та Канадського інституту українських студій (КІУС) провела симпозіюм „Українське православ’я в світовій спільноті православних церков: минуле, сучасне та майбутнє“.

У ньому взяли участь відомі фахівці з історії, богослов’я, релігійних студій, духовні особи та миряни, що представляють Українську Православну Церкву Канади, Українську Греко-Католицьку Церкву, Вселенський патріярхат і Українську Православну Церкву США.

Директор Програми дослідження релігії та культури КІУС д-р Гезер Колман від імені інституту привітала учасників симпозіюму. У своїй промові вона наголосила, що під час кризи в Україні церкви простягнули руки допомоги громадському суспільству і одне одному.

Разом з архимандритом Віктором Бедом і д-рами Володимиром Бурегою та Сергієм Плохієм д-р Г. Колман узяла участь у науковій секції „Розвиток української київської православної традиції та виклики, з якими вона стикається“. У своїй доповіді „Спроба визначити київську православну традицію: приходське священство та місцеві релігійні традиції у київській епархії XIX ст.“ дослідниця проаналізувала виклики, з якими зіткнулося духовенство Правобережної України, коли воно продовжувало обстоювати місцеві церковні традиції після включення цих земель до складу Російської імперії.

Представником КІУС був також Ярс Балан – адміністративний координатор Центру українсько-канадських студій ім. Кулів і співорганізатор цього заходу.

Симпозіюм став визначною подією у науковому і церковному житті та важливим кроком у подальшій науковій співпраці та церковному співробітництві. Велике бажання всіх учасників згуртуватися навколо „київської традиції“ відзначив о. д-р Павло Гаврилюк з Університету св. Томи, який назвав симпозіюм „найважливішою за останні півстоліття подією у церковному житті української православної діяспори“. На думку протоєрея Андрія Дудченка з Києва, цю подію слід вважати початком справжнього діялогу.

КІУС

До лемків приїде Софія Федина

Українська співачка, голос львівського Евромайдану Софія Федина буде окрасою 14-го фестивалю „Лемківська ватра“, який відбудеться 28-29 червня на оселі Спілки Української Молоді в Еленвілі, Ню-Йорк. Виступ на фестивалі відбудеться в рамках офіційної візити С. Федини до США як голови Світової Федерації Українських Лемківських Об’єднань.

Вона почала співати у віці трьох років, дебютувала на сцені Львівського оперного театру. Наставницею її з 2004 року стала Народна артистка України, лавреат Національної премії ім. Тараса Шевченка, профессор Національної музичної академії ім. Миколи Лисенка, видатна лемкиня Марія Байко.

Разом вони підготували два музичні диски. У 2012 році С. Федина випустила свій четвертий студійний альбом „Червена ружичка“, у якому зібрала народні і сучасні авторські лемківські пісні, які співають в різних країнах світу, де сьогодні проживають лемки.

З концертами С. Федина відвідала багато країн Европи, виступала в Канаді. Вона є доцентом катедри міжнародних відносин і дипломатичної служби Львівського національного університету ім. Івана Франка. Дві її пісні стали у Львові „піснями Майдану“.

Щоб дізнатися більше про фестиваль і перебування С. Федини у США, звертайтесь до Організації Оборони Лемківщини електронною поштою: president@lemkoool.com, телефоном: 917-678-4168. Офіційний сайт співачки: sofiyafedyna.com.

Діяна Райлі,
пре-референт Організації Оборони Лемківщини, Кліфтон, Ню-Джерзі



Софія Федина

КІУС відзначив мецената

ЕДМОНТОН, Альберта. – 5 червня Канадський інститут українських студій (КІУС) Альбертського університету відзначив почесною грамотою Парасю Іванець з Сейнт- Катеринсу, Онтаріо за її внесок на підтримку і розвиток українських студій та збереження української спадщини.

П. Іванець заснувала Вічний фонд ім. д-ра Василя і Парасі Іванців у 2010 році в пам’ять про свого чоловіка д-ра Василя Іванця (1905–1979).

Фонд підтримує дослідження й публікації КІУС та надає стипендії студентам і дотації науковцям в ділянці українських студій.

П. Іванець (з дому Криса) народилася 1920 року в селі Піддубці біля Рави-Руської. У Львові закінчила курси медичних сестер у 1937 році та торговельний курси у 1943 році. Одружилася з В. Іванцем у

(Закінчення на стор. 18)



Парася Іванець з почесною грамотою Канадського інституту українських студій.



Ініціятива з дослідження української діяспори

Ми це:

- єдина програма поза межами України, що вивчає життя 20-мільйонної української діяспори
- Е-бюлетень «Українці за кордоном: новини та погляди»
- Співпраця з широкими громадськими колами

Підтримавши Ініціятиву і КІУС, Ви сприяєте поширенню знань про закордонних українців

Canadian Institute of Ukrainian Studies, 430 Pembina Hall, University of Alberta, Edmonton, AB T6G 2H8 Canada
E-mail: cius@ualberta.ca; www.cius.ca
Tel: 780.492.2972 Fax: 780.492.4967

Україна витримає...

(Закінчення зі стор. 1)

зу скажу, доволі неточно), україномовний захід уособлював католицьку західну, а російськомовний схід – православну східну цивілізацію, а ціла Україна виступала клясичним прикладом так званої „розколотої країни" (cleft country).

Однак, усупереч прогнозам ЦРУ, вибори 1994 року не завершилися ні громадянською війною, ні розколом. Відтак ситуація, схожа на 1993-1994 років, повторилася ще не раз. Найвиразніше вона виявилася під час чергових президентських виборів і спровокованою ними Помаранчевою революцією 2004 року. Тоді теж здавалося, що Україна перебуває на межі розколу, між „Україною Ющенка" та „Україною Януковича". На щастя, і цього разу Україна пережила кризу цілою і неушкодженою.

Українці вже звикли жити з такими прогнозами, подібно до того, як хвора людина звикає до лікарської діягнози. Тільки що українська хвороба, ймовірно, не є смертельною: Україна колеться, але не розколюється. Вона є відносно стабільною політичною спільнотою. До такого висновку дійшли соціологи ще 1994 року, коли пробували аналізувати українські поділи глибше. Цей висновок вони повторювали і пізніше. Зокрема я разом з колеґами протягом майже 20 років проводимо порівняння між Львовом і Донецьком – двома містами, які уособлюють в Україні два протилежні центри політичної мобілізації відповідно заходу і сходу. Наш висновок: відмінності різниці між цими двома містами є драматичними, а не трагічними. Попри чималі відмінності їх об'єднує бажання жити в одній країні. Нарешті, від початку 1990-их років в Україні здійснюється соціологічний моніторинґ, що містить зокрема запитання: „як ви голосували б, якби сьогодні дійшло до повторення референдуму 1 грудня 1991 року про політичну незалежність України?". Від цього часу і дотепер немає ні року, ні місяця, коли більшість населення України не підтримала б ідею політичної незалежности – і то навіть під час найгостріших політичних криз, як от 1994 чи 2004 років.

Інакше кажучи, впродовж усієї української незалежности в Україні існує чіткий консенсус виразної більшости щодо країни як єдиної і незалежної держави. Втім, на цю обставину мало хто зважає. По-перше, вона є не надто масмедіяльною: добрі новини не цікавлять мас-медія. По-друге, українським політикам вигідно експлуатувати внутрішні поділи. Внесення у їхні виборчі програми вимоги захисту української (чи російської) мови або ж тих чи тих історичних символів (як от український націоналіст Бандера чи Ленін) дає ґарантований електоральний успіх. У кожному випадку, теза про „розкол України" часто є складником ідеологічного диму, який пускають нам в очі, аби відвернути нашу увагу від інших проблем.

Від декількох років я і декілька моїх колеґ говоримо про те, що Україна має поважніші проблеми не з ідентичностями, а з цінностями. Бо ідентичності в Україні, хай там як, забезпечують її існування як стабільної політичної спільноти. Однак набір цінностей, які сповідує більшість українського населення – і то байдуже, на заході чи на сході – не дає змоги проводити в Україні радикальні політичні й економічні реформи. Це є цінності так званого „закритого суспільства", що в ньому панує почуття страху і недовіри, а головним бажанням мешканців є знайти безпеку для себе і для своєї родини.

Тому кожен відповідальний політик чи відповідальна партія, які коли-небудь прийдуть до влади, повинні подбати про зміну ціннісного клімату в Україні. Ці зміни забезпечуються у першу чергу піднесенням економіки. Але це господарське зростання не буде сталим, якщо не приділити достатньо уваги гуманітарним чинникам (культурі у найширшому значенні, зокрема тому, що німці називають „подоланням історії").

Ці тези не є ані новими, ані ориґінальними. Вони повторюють висновки світового дослідження цінностей (World Values Survey), яке проводиться від початку 1980-их років і вже охопило більшість (85 відс.) населення світу. Відповідно до цих висновків, „історія має значення". Вона визначає траєкторію розвитку, якою рухається та чи інша країна. Але історія не є в'язницею: за наявности сильної політичної волі еліт і консенсусу в суспільстві її можна подолати. Приклад такого подолання подає не лише моноетнічна Польща, але й Еспанія, розколота не менше, аніж Україна.

Україну було залучено у це дослідження ще 2000-их років. Порівняння даних з початку і кінця цього десятиліття показує важливу тенденцію: окрім того, що в Україні домінують цінності „виживання", помітно й виразний рух до цінностей „самовираження". Під цим оглядом вона становить разючий контраст до Росії, де такого руху зовсім не спостерігається – навпаки, Росія зеволюціонувала у протилежну сторону. Це ще раз підтверджує тезу про те, що прихід до влади В. Путіна наприкінці 1990-их не був лише політичною маніпуляцією – він справді відповідав настроям більшости росіян.

(„Критика")

Про автора: Ярослав Грицак – український науковець, історик і публіцист, доктор історичних наук, професор Українського Католицького Університету, директор Інституту історичних досліджень Львівського національного університету ім. Івана Франка.

216 Foordmore Rd.,
Kerhonkson NY 12446
845-626-5641
soyuzivka@aol.com

SOYUZIVKA

Soyuzivka

HERITAGE | TRADITION | FAMILY

2014 SUMMER CAMPS

Roma Pryma Bohachevsky Ukrainian Dance Academy Workshop

June 29 - July 12

A vigorous 2 week dance training for more intermediate and advanced dancers ages 16 and up under the direction of the Roma Pryma Bohachevsky Ukrainian Dance Foundation, culminating with performances on stage at our Cultural Festival Weekend.

Additional information http://www.syzokryli.com/

Tennis Camp

June 22 - July 3

Kicks off the summer with 12 days of intensive tennis instruction and competitive play, for boys and girls ages 10-18. Attendance will be limited to 45 students. Room, board, 24-hour supervision, expert lessons and loads of fun are included. Under the direction of George Sawchak.

Ukrainian Heritage Day Camp

Session 1: July 13 -18 • Session 2: July 20 – 25

A returning favorite, in the form of a day camp. Children ages 4—7 will be exposed to Ukrainian heritage through daily activities such as dance, song, crafts and games. Children will walk away with an expanded knowledge of Ukrainian folk culture and language as well as, new, lasting friendships with other children of Ukrainian heritage. Price includes kid's lunch and t-shirt, and unless noted, is based on in-house occupancy of parent/guardian.

Tabir Ptashat

Session 1: June 22 - 28
Session 2: June 29 - July 5

Ukrainian Plast Tabir for Ukrainian speaking children ages 4-6 accompanied by their parents.

Roma Pryma Bohachevsky Ukrainian Dance Camp

Session 1: July 20 - August 2 (recital August 2nd)
Session 2: August 3 - August 16 (recital August 16th)

Directed by Ania Bohachevsky-Lonkevych (daughter of Roma Pryma Bohachevsky), this camp is for ages 8 -16, and offers expert instruction for beginning, intermediate and advanced students. Room, board, 24-hour supervision, expert lessons and loads of fun are included. Each camp ends with a grand recital. Attendance will be limited to 60 students.

Discovery Camp • July 13- 19

Calling all nature lovers for this sleepover program filled with outdoor crafts, hiking, swimming, organized sports & games, bonfires, songs and much more. Room, board, 24 hour supervision and a lifetime of memories are included! Ages 8-15.

Chornomorska Sitch Sports School

Session 1: July 20-26 • Session 2: July 27 - August 2

45th annual sports camp run by the Ukrainian Athletic-Educational Association "Chornomorska Sitch", for children ages 6-17. This camp will focus on soccer, tennis, volleyball and swimming, and is perfect for any sports enthusiast. Registration can be completed on-line at Soyuzivka.com. For additional information please email: sportsschool@chornomorskasitch.org.



Soyuzivka, 216 Foordmore Rd, Kerhonkson, NY
www.soyuzivka.com; 845-626-5641



СОЮЗІВКА

8ий фестиваль
Майдан солідарности



11,12,13 Липня

Спеціяльний гість—РУСЛАНА

П’ЯТНИЦЯ
БЕНКЕТ
БЕНЕФІС
благодійна підтримка Україні





ОЛЕГ СКРИПКА
ВАСИЛЬ ПОПАДЮК
Гурт «PAPA DUKE»
СОФІЯ ФЕДИНА
ВІКТОР МІШАЛОВ
БОГДАН ШУТКА
ШКОЛА ТАНЦЮ РОМИ
ПРИЙМИ БОГАЧЕВСЬКОЇ
АНСАМБЛЬ «РУСАЛКА»
ХОР «ДУМКА»

Вступ-$30



Спектакль-концерти, цілоденний «Фільм-фест» – Майдан, чемпіонат поїдання вареників – продюсер А. Ґутмахер, смачна традиційна кухня, вечірня забава/танці – «Фата Морґана», ярмарок фолкльору, Виставка «Українське село», та багато більше. ..

Маршрутка для гостей готелю HUDSON VALLEY 1-888-9-HUDSON * VIP паркування– $20 (обмежені місця) * Автобуси з Бруклін—New Tours 718-934-6400





SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union

Фестиваль організований під патронатом Посольства України



НОВИНИ НАУКИ

„Святій Софії“ у США – 40 років

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ. – 4 травня Релігійне Товариство українців-католиків „Свята Софія“ в США (ТСС А) відзначило 40-ліття своєї діяльности. Засноване 21 квітня 1974 року Патріярхом Йосифом Сліпим, ТСС А сьогодні продовжує діяти в дусі заповіту свого засновника, підтримуючи його матеріяльні, духовні та наукові надбання як на поселеннях, так і в Україні.

Віддаючи шану великому Ісповідникові Віри, Товариство провело круглий стіл „Патріярх Йосиф Сліпий очима молодих науковців“. Подію, яка відбулась в Домі Товариства в Елкинс-Парку, Пенсильванія, відкрив голова осередку Наукового Товариства ім. Шевченка (НТШ) у Філядельфії, довголітній секретар ТСС А д-р Олександер Лужницький, зачитавши привіти, що надійшли на адресу учасників семінару від Патріярха Української Греко-Католицької Церкви (УГКЦ) Святослава (Шевчука), кардинала Любомира Гузара та Генерального консула України в Ню-Йорку Ігоря Сибіги.

Сесію вела куратор Центру студій спадщини Патріярха Й. Сліпого при ТСС А, екзекутивний директор Товариства д-р Ірина Іванкович.

Головним доповідачем круглого столу став випускник програми Центрально- та Східньоевропейських студій ЛаСаль-університету Юрій Дідула. Після закінчення Українського Католицького Університету у Львові він отримав від ТСС А стипендію на навчання в США і сьогодні, здобувши ступінь маґістра, працює в Европейському департаменті Національного фонду демократії у Вашінґтоні, округ Колюмбія. Свою маґістерську працю Ю. Дідула присвятив дослідженню історії ТСС А, і вислідами цих студій він поділився з учасниками круглого столу, виголосивши доповідь „Товариство „Свята Софія“ у США: 40 років служіння в дусі ідей Патріярха Йосифа Сліпого".

Як зазначив доповідач, звільнення Й. Сліпого з заслання та початок реорганізаційної діяльности у сфері життя УГКЦ увінчалися створенням численних церковних та наукових інституцій в Римі. Невтомна праця Патріярха Йосифа та її численні плоди закономірно потребували фінансової бази. В контексті тогочасного становища Церкви в Україні та за кордоном, „Свята Софія“ загалом та в Америці зокрема стала інструментом забезпечення майбутности інституцій та рухів, закладених Патріярхом.



Учасники круглого столу (зліва): о. Марко Ярослав Семеген, Світлана Гуркіна, Юрій Дідула, Ірина Іванкович, Олександер Лужницький (Фото: Стефан Фартушок)

Товариство брало активну участь у просвітницькій діяльності серед української громади в Філядельфії й околицях, та залучало її до свого основного проєкту – Постійного Патріяршого Фонду. Саме цей аспект діяльности Товариства є пріоритетним і визначає його суть, адже ж першочерговою метою створення „Святої Софії“ було леґальне та матеріяльне забезпечення Патріярших інституцій в Римі. Цей момент чітко виявляє успішність далекоглядних ідей та праці Патріярха Йосифа, оскільки сьогодні важко уявити існування українського центру в Римі без підтримки американської „Святої Софії“.

Окрім фінансової, науково-педагогічної та суспільно-політичної праці, ТСС А займалося пропаґандою українських питань на міжнародному рівні, адже, зважаючи на тогочасний розклад сил на світовій політичній арені та реалії суспільно-політичного і релігійного життя в Україні, Товариство було змушене лобіювати не лише справу надання УГКЦ статусу Патріярхії, але й вести активну дипломатичну та пропаґандистську діяльність серед світової спільноти на захист дисидентів, інтелектуалів та релігійних діячів, що були жорстоко переслідувані в СРСР.

Вичерпну доповідь „Патріярх Йосиф Сліпий та УКУ: погляд з XXI ст.“ представила директор Інституту історії Церкви УКУ д-р Світлана Гуркіна. Патріярх Йосиф був визначним богословом і дуже високо цінував науку. Заснований ним у Римі УКУ став продовжувачем Львівської Богословської Академії і втіленням мрій багатьох про український католицький університет. Доповідач розглянула в порівняльному ключі питання про пріоритети й ідеї Патріярха Йосифа стосовно української вищої освіти та втілення їх у наш час в стінах УКУ у Львові.

Як зазначила модератор сесії І. Іванкович, УКУ є тією ланкою, яка об'єднує Схід і Захід України, є кузнею національної свідомости, адже студенти УКУ були одними з перших учасників Евромайдану, де відстоювали ідею вільної, незалежної держави. Бурхливі події в Україні не залишили байдужими нікого: українці в усіх куточках світу бачно відстежують ситуацію на рідних землях, надають фінансову та матеріяльну підтримку потерпілим, приймають на лікування постраждалих в результаті збройних сутичок на Майдані.

Одним з таких молодих вояків, який ціною власного здоров'я виборював волю своєї землі, є львів'янин Роман Дзевінський. Замаскована під пакет ліків вибухівка відірвала юнакові праву руку та заподіяла інші тілесні ушкодження. Сьогодні, завдяки Українській Федерації Америки, Романа лікують в Америці, а його участь у форумі конференції присутні нагородили оплесками. Як зазначила І. Іванкович, перебування Романа в Домі Товариства „Свята Софія“ є очевидним знаком невидимої присутности іншого відданого Сина України Патріярха Йосифа, який теж залишився вірним своїй землі та народові, не зважаючи на тілесні тортури, знущання та переслідування.

Викладач літургіки Тернопільської вищої духовної семінарії ім. Йосифа Сліпого о. Марко-Ярослав Семеген проаналізував особу Патріярха як „будівничого українського осердя в Римі“, зосередивши увагу на інституціях духовного спрямування, існування яких українці у Вічному Місті завдячують особі Патріярха Йосифа, а саме: соборі Св. Софії, парафії свв. Сергія і Вахка з патріяршим двором на Мадонні дей Монті, монастирі оо. Студитів на Студіоні та – у підсумку – Товаристві „Свята Софія“ – кустодієві цих патріярших надбань.

Представивши коротко історію спорудження Собору св. Софії в Римі, доповідач ґрунтовно представив духовно-національний вимір храму, що його Патріярх у своєму „Заповіті“ назвав «знаком відродження й побудови нових храмів на Рідній Землі і заохотою

(Закінчення на стор. 13)

Світла творчість „козака Макара“

Сергій Панько

НЮ-ЙОРК. – 17 травня у лекційній залі Наукового Товариства ім. Шевченка (НТШ-А) відбулася презентація щойно виданого в Україні нового альбому видатного сучасного українського маляра Володимира Макаренка (Volodymyr Makarenko. Paintings.–Artfira, 2014). У презентації брали участь відомий мистецтвознавець Олесь Демко (упорядник згаданого альбому) та збирач творів мистецтва Ярослав Мартинюк.

Доповідь О. Демка містила багато важливих подробиць творчої біографії художника-нонконформіста В. Макаренка, обставин досі маловідомих або й зовсім не відомих. Добре відомим є те, що В. Макаренко, починаючи від 1981 року і донині, живе в Парижі, і це дало йому змогу протягом більш ніж 30 років влаштувати десятки виставок власних творів у багатьох мистецьких столицях світу. Народився художник в селі Новопушкарівка Дніпропетровської области у 1943 році. Мистецьку освіту здобував у другій половині 1960-их років у студіях Натана Альтмана та Павла Кондратьєва в тодішньому Ленінґраді.

О. Демко висвітлював на екрані репродукції цікавих ранніх робіт В. Макаренка, в яких мистець ще віддавав данину соцреалізмові.

Від 1969 року В. Макаренко став членом неформальної організації „Петербурзька група“, згодом переїхав до Таллінну, де умови для творчої самореалізації були сприятливіші. Перша виставка В. Макаренка у Парижі відбулася в 1976 році. Доповідач згадував цікаві епізоди з життя В. Макаренка, який у той період працював вуглярем, оскільки з ідейних та творчих переконань відмовлявся вступати до Спілки художників СРСР.

Численні фотографії того періоду, які висвітлював О. Демко, свідчать, що В. Макаренко й у зовнішності і в усій своїй поведінці завжди підкреслював своє українське походження, до того ж у розмовах з земляками послідовно користувався українською мовою.

„Показовим є й поширене у колі друзів художника, – додав О. Демко, – вживання замість справжнього імені напівжартівливої форми – „козак Макар“.

Доповідь про творчу манеру В. Макаренка О. Демко щедро доповнював власними спогадами з часів особистого спілкування з художником. Особливу зацікавленість публіки викликали обставини випадкових заробітків „козака Макара“ у пошуках додаткових засобів до існування та численних марних спроб художника домогтися дозволу совєтських „інстанцій“ на творче відрядження до Франції. Український мистець і далі живе в Парижі, перебуває у розквіті творчих сил.

У підсумковій частині доповіді прелеґент прокоментував думку відомого французького мистецтвознавця Жан-Клода Маркаде, згідно з якою головною формотворчою складовою живопису В. Макаренка є світло, а його композиції перетікають від безпредметного в предметне і нагадують твори Роберта та Соні Делоне. „Та в цьому варто, мабуть, прислухатися й до самого автора, який свій стиль називає – метафізичний синтетизм“, – завершив свою доповідь О. Демко.

У подальшому перебігу програми присутні мали змогу переглянути цікавий монтаж світлин авторства Я. Мартинюка у супроводі його власного коментаря, що дало змогу ще глибше проникнути у світ творчих та духовних пошуків В. Макаренка.

Після відповідей на запитання авдиторії відбувся продаж щойно виданого альбому з пропам'ятними присвятами укладача – О. Демка.

Леонід Плющ говорив про історичне безпам'ятство

Ольга Погинайко

КИЇВ. – 17 квітня у видавництві „Смолоскип" відбулася публічна розмова колишнього політв'язня Леоніда Плюща та письменниці Оксани Забужко, організована Центром літературної освіти. Востаннє до цього Л. Плющ відвідував „Смолоскип" у 2007, коли у книгарні відбулася презентація його книги спогадів „У карнавалі історії". Нині ж численна публіка, що зібралася у найбільшій залі, почула його роздуми про ситуацію, що склалася в Україні та світі упродовж останніх кількох місяців, а також розповідь про його власний досвід опору радянській системі.

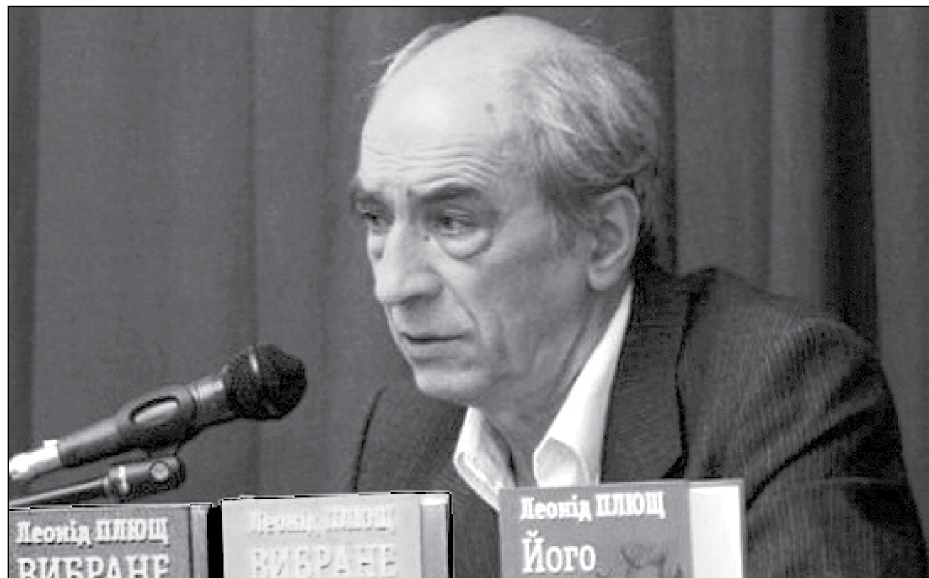
Вела зустріч Оксана Забужко. Розпочинаючи розмову, вона розповіла, що ідея проведення подібних вечорів виникла під час подій на Майдані, коли з'ясувалося, що після розпаду СРСР зформувалася нова радянська імперія – за висловом О. Забужко „імперія спецслужб" як розвиток імперії радянської.

О. Забужко окреслила напрямки розмови: інформаційна війна проти України, „путінізація" засобів масової інформації, історичне безпам'ятство, нарешті, власна історія Л. Плюща як історія індивідуальної Революції гідности, коли одна людина може обстоювати своє право не зігнутись і перемогти.

Підтримуючи тему історичної пам'яті, Л. Плющ у свою чергу розповів, що свого часу його покоління ще мало щастя зустрітися з такими особами як Надія Суровцева, що справило на нього неабиякий вплив. А окреслений О. Забужко феномен забуття він назвав „історичним безпам'ятством".

В. Путін, на думку Л. Плюща, просто знущається над усім світом. Його сутність добре віддзеркалює блазень Володимир Жириновський, оскільки і сам В. Путін у якійсь мірі – блазень, пародія на Сталіна і Гітлера.

Розповів Л. Плющ про побут у радянській психіятричній лікарні: постійне відчуття, що потрапив у атмосферу абсурду, знущання і навіть збочення „лікарів"-психіятрів. „Витягнули" його завдяки заходам Всесвітнього конґресу математиків і французьких політиків та інтелектуалів. Після примусового виселення до Франції, де він живе й досі, Л. Плющ спілкувався з багатьма відомими французькими інтелектуалами.



Леонід Плющ у „Смолоскипі". (Фото: Центр літературної освіти)


Зустріч веде Оксана Забужко.

Л. Плющ сказав, що передбачити, як буде розвиватися ситуація в Україні, неможливо. Проте кожен, хто дивиться на дві революції, які відбулися за останніх 10 років, розуміє, що відбувається диво. На Майдані усі побачили, що громада вища за духовним рівнем, ніж політичні керівники держави.

Посол О. Моцик...

(Закінчення зі стор. 5)

кати вирішення вказаної проблеми, Україна буде змушена подати позов проти Росії до Арбітражного інституту при Торговельній палаті в Стокгольмі.

– Які є найбільші економічні проблеми для новообраного Президента України Петра Порошенка?

– Стабілізувати якомога швидше фінансову та економічну ситуацію в Україні. І, звичайно ж, боротьба з корупцією на всіх рівнях. Серед пріоритетних завдань також підписання економічної частини Угоди про асоціяцію з ЕС та вирішення газового конфлікту з Росією. Ще ніколи у своїй історії Україна не стикалася з зовнішніми загрозами такого рівня та, водночас, мала б такі шанси та перспективи на майбутнє. Стратегічне партнерство та співпраця в галузі економіки між Україною та США, а також інтеґрація до ЕС, є важливими складовими в контексті збереження і зміцнення незалежности нашої держави, її суверенітету та безпеки.

– Чи потребуватиме Україна, з урахуванням останніх подій на сході країни, додаткової невідкладної фінансової допомоги понад заплановану на даний момент в обсязі 27 млрд. дол.?

– Звісно, враховуючи поточну ситуацію, сума 27 млрд. дол. є мінімально необхідним обсягом фінансової допомоги Україні. Ми вдячні за надану фінансову допомогу, в тому числі з боку таких наших партнерів, як США, ЕС та міжнародних інституцій, а саме Міжнародного валютного фонду, Світового банку та Европейського банку реконструкції та розвитку. І ми очікуємо на додаткову допомогу.

– Які є варіянти військової допомоги Україні з боку США?

– США беруть активну участь у низці спільних військових навчань в тому числі „Rapid Trident", а також надають військову підготовку українським військовослужбовцям. Наразі, ми продовжуємо розраховувати на допомогу Україні з боку Уряду США. Збройні сили України потребують значної військово-технічної підтримки і допомоги. Нам необхідно посилити нашу загальну боєздатність, захист державного кордону, модернізувати військове обладнання та покращити логістику. Україна продовжить антитерористичну операцію, спрямовану проти сепаратистів.

– Який мандат виборці надали новому Урядові?

– Майже 90 відс. виборців з усіх реґіонів країни, в тому числі з окупованого Криму, висловили свою тверду підтримку єдиній та незалежній Україні, европейській інтеґрації та демократичному розвиткові. „Революція гідности", яка передувала президентським виборам, чітко продемонструвала прагнення людей мати відповідальний уряд, без корупції, та такий, що чує занепокоєння усіх людей в країні, забезпечує захист та фундаментальні права та свободи, а також розвиток ринкової економіки. Цей перелік також містить забезпечення безпеки та територіяльної цілісности України, в тому числі повернення незаконно анексованого Криму та проведення конституційної реформи, яка передбачає децентралізацію влади.

„Святій Софії"...

(Закінчення зі стор. 12)

до зведення храмів Божих в місцях вашого перебування [...] святим місцем молитви й літургійної Жертви за померлих, живих і ненароджених". Іншим духовним осередком українства в Римі, який тісно пов'язаний з особою Патріярха Йосифа і завдячує йому своє сьогочасне існування на лоні УГКЦ, є без сумніву церква свв. Сергія і Вакха та Жировицької Божої Матері, історія якої сягає перших декад XVII ст.

Саме завдяки зусиллям Блаженнішого храм, що кілька десятиліть перебував в руках чужинців, було не тільки привернено на власність української громади в Римі, але й розбудовано Митрополичим двором, створено музей, завдяки чому цей осередок став для Патріярха „милим подихом рідної землі". Закуплений Його Блаженством монастир оо. Студитів „Студіон" біля Риму, у якому Патріярх висвятив таємно трьох єпископів УГКЦ –Любомира Гузара, Степана Чміля та Івана Хому – був осередком науки, мистецтва, ремесла й рільництва, як це передбачав Устав св. Теодора Студита.

Ці надбання закономірно вимагали стабільної підтримки з боку меценатів, організацій, та й усього українського загалу. З цією метою Патріярх покликав до життя Релігійне Товариство для католиків-українців з осідком в Римі під назвою „Свята Софія", яке сьогодні продовжує свою діяльність в Італії, США з його Представництвом в Україні, Бельгії та Англії.

Того ж дня відбулось відкриття Музейної кімнати Патріярха Йосифа Сліпого, яка є вислідом діяльности Центру студій спадщини Патріярха Йосифа при ТСС А. Церемонію відкриття провели президент Товариства „Свята Софія" в Римі о. М.-Я. Семеген та голова ТСС А академік Леонід Рудницький. Експонати музею – це видима присутність Ісповідника Віри на Новому Континенті.

Увечорі в Центрі духовности Сестер-василіянок на Факс-Чейз відбулось святкове прийняття з нагоди ювілею Товариства.

Л. Рудницький виголосив доповідь „До історії Товариства „Свята Софія" у США", яку супроводжував перегляд прозірок.

Музичною окрасою вечора став спів Марти Залізняк у фортепіянному супроводі Христини Юрчакевич, які виконали для присутніх низку композицій. Подію завершено святковою вечерею.

Прес-служба ТСС А

ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ ТА КОНТЕЙНЕРИ В УКРАЇНУ

DNIPRO LLC.

•Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
• Грошові перекази у всі країни світу • Українські та европейські компакт-диски • Українські сувеніри та хустки
•Телефонні картки: 80 хвилин розмови за 5 дол.

ROSELLE, NJ
645 W. 1st Ave.
Tel.: (908) 241-2190
(888) 336-4776

CLIFTON, NJ
565 Clifton Ave
Tel.: (973) 916-1543

PHILADELPHIA, PA
1916 Welsh Rd., Unit 3
Tel.: (215) 969-4986
(215) 728-6040

Інавґураційна промова...

(Продовження зі стор. 1)

дісталася нам без жодних зусиль.

Це – неправда! За нашу незалежність, самостійність боролися цілі покоління українських патріотів.

За неї полягли герої Небесної сотні.

За неї гинуть українські воїни та мирні громадяни.

Прошу вшанувати хвилиною мовчання пам'ять всіх, хто поліг за волю й незалежність України.

(Хвилина мовчання)

Я йду на посаду Президента, щоб зберегти і зміцнити єдність України.

Забезпечити тривалий мир і ґарантувати надійну безпеку.

Знаю: мир – найголовніше, чого прагне сьогодні український народ.

У глави держави – широкий вибір різноманітних інструментів для забезпечення територіяльної цілісности України і мирного життя громадян.

Повноважень і рішучости не забракне. Я не хочу війни. Я не прагну помсти. Хоча перед очима – великі жертви, принесені українським народом.

Я прагну миру і доб'юся єдности України. Тому розпочинаю свою роботу з пропозиції мирного пляну.

Наполегливо закликаю всіх, хто незаконно взяв до рук зброю, скласти її.

У відповідь ґарантую, по-перше, звільнення від кримінальної відповідальности тих, на чиїх руках немає крові українських воїнів та мирних людей.

І тих, хто не причетний до фінансування тероризму.

По-друге – контрольований коридор для російських найманців, які захочуть повернутися додому.

По-третє, мирний діялог.

Зрозуміло, що не зі „стрєлкамі", „абвєрамі", „бєсамі" чи іншою нечистю.

Йдеться про діялог з мирними громадянами України.

Навіть з тими, хто дотримується інших, ніж я, поглядів на майбутнє країни. Сьогодні окремо хочу звернутися до співвітчизників з Донеччини та Луганщини. (Далі йде текст російською мовою. Переклад: редакція „Свободи")

Дорогі наші брати і сестри, співвітчизники! Багато хто з вас встиг відчути на собі „переваги" правління терористів. Вони, крім мародерства і знущання над мирними громадянами, привели й без того кризову економіку реґіону на межу цілковитої катастрофи. Але ми за жодних обставин не залишимо вас в біді.

Всенародні вибори Президента поставили велику крапку на міті про нібито нелеґітимну київську владу. Цей міт посіяний і вирощений російською пропаґандою і кланом Януковича, котрий зрадив Донбас і пограбував його ще в більшій мірі, ніж всю країну. Донецькою областю він самочинно керував 17 років. А тепер фінансує терористів. Саме він несе повну відповідальність за політичну і соціяльно-економічну ситуацію, в якій опинився реґіон. І за безробіття, і за бідність, і за біженців.

І за вбитих громадян, і за сльози матерів.

З чим я як Пезидент приїду до вас у найближчий час?

З миром.

З проєктом децентралізації влади.

З ґарантією вживання у вашому реґіоні російської мови.

З твердим наміром не ділити українців на правильних і неправильних.

З повагою до специфіки реґіонів. До права місцевих громад на свої нюанси у питаннях історичної пам'яті, пантеона героїв, релігійних традицій.

З випрацьованим ще до виборів спільним проєктом з нашими партнерами з Евросоюзу щодо створення місць праці на Сході України.

З перспективою інвестицій, з проєктом програми економічної реконструкції Донбасу.

Сьогодні нам потрібний леґітимний партнер для діялогу. Розмовляти з бандитами ми не будемо. А діючі місцеві депутати вже нікого не представляють. І ми готові оголосити позачергові вибори на Донбасі (кінець російськомовного тексту).

Такий мій мирний плян для Донбасу та всієї країни.

Дискусії не підлягає питання про територіяльну цілісність України.

Щойно я присягнув „усіма своїми справами боронити суверенітет і незалежність України", і завжди буду вірний цій святій обітниці.

Кількість людей, з якими мав честь поспілкуватися під час виборчої кампанії, – перевищив мільйон.

Україна – різноманітна, але вона сильна духом і духом єдина!

Прагнення до миру та соборности нашої держави домінує в усіх областях України.

Я глибоко вражений патріотизмом мешканців південних та східних українських областей, від Одещини до Харківщини.

Мир ще не настав, але вже сьогодні ми твердо можемо сказати, що важкі випробування об'єднали українську родину.

Вони зміцнили нас як українську політичну націю, впевнену у своєму европейському виборі.

Наш народ ніколи не був таким сильним, як тепер.

Але свобода не дається раз і назавжди. За неї треба постійно боротися.

Мир, якого ми сподіваємося досягти найближчим часом, не буде тривалим, якщо ми належним чином не зміцнимо нашу безпеку.

Щоб мир став довготривалим, нам слід призвичаїтися до життя в умовах постійної бойової готовности.

Ми повинні тримати порох сухим.

Армія та її переозброєння зусиллями вітчизняного військово-промислового комплексу (ВПК) – це наш найголовніший пріоритет.

Більше того, завантаження державними замовленнями підприємств ВПК дасть поштовх реіндустріялізації економіки.

Хто шкодує коштів годувати свої збройні сили, той годує чужу армію.

А наша армія повинна стати справжньою елітою українства.

Слово „генерал" має асоціюватися не зі словом „корупція", а зі словом „герой".

Все, від чого залежить забезпечення стійкого миру та безпеки України, ми повинні зробити своїми силами.

Найнадійніші наші союзники і найкращі ґаранти миру – армія, флот, Нацґвардія та професійні спецслужби!

Ніхто нас не захищатиме, доки ми не навчимось оборонятися самі.

Я використаю свій дипломатичний досвід, щоб забезпечити підписання міжнародного договору, який прийшов би на заміну Будапештському меморандуму.

Такий договір має надати прямі та надійні ґарантії миру та безпеки – аж до військової підтримки в разі загрози територіяльній цілісності.

Будь-який аґресор на кордоні України має згадати Євангельську мудрість: хто з мечем прийде, той від меча і загине!

Громадяни України не зможуть відчувати блага миру та безпеки, доки ми не вреґулюємо наші відносини з Росією.

Росія окупувала Крим, який був, є і буде українським.

Вчора, під час зустрічі в Нормандії, я саме так і сказав Президентові Путінові – Крим є українським. І крапка.

Ні з ким не може бути компромісу в питаннях Криму, европейського вибору і державного устрою.

А все інше повинно обговорюватися і вирішуватися за столом переговорів.

Будь-які спроби зовнішнього і внутрішнього поневолення українців – зустрічають і зустрінуть найрішучішу відсіч.

Ми хочемо бути вільними.

А жити по-новому – це і означає жити вільно в умовах такої політичної системи, яка ґарантує права та свободи людини і нації.

Хотів би наголосити на відданості ідеї парляментсько-президентської республіки.

Ніякої узурпації влади!

Европейська демократія для мене – найкращий спосіб державного правління, винайдений людством.

Саме европейський досвід підказує нам, що значну частину повноважень вже зараз треба делеґувати з центру місцевим органам влади.

Реформа щодо децентралізації розпочнеться вже цього року змінами до Конституції.

Нові повноваження отримають новообрані місцеві Ради.

Але Україна була, є й буде унітарною державою.

Марення про федерацію не має ґрунту в Україні.

Важливою частиною суспільного запиту на повне перезавантаження влади є позачергові вибори парляменту.

Давайте будемо відвертими.

Чинний склад цього шановного зібрання не відповідає настроям суспільства. Бо воно суттєво змінилося у 2012 році. А жити по-новому означає не нехтувати волею народу.

Жити вільно – означає вільно користуватися рідною мовою.

Керуватимуся статтею 10 Конституції.

Вона визначає українську мову як єдину державну, але ґарантує вільний розвиток російській та іншим мовам.

Слово „праця", як і „мир", „зарплата", „пенсія", „стипендія" звучать однаково або дуже подібно, що українською, що російською.

Наявність роботи – це те, що дає людині можливість жити безбідно.

Найбільше професійне задоволення я досі отримував саме від створення нових робочих місць.

Що може втішати людину більше, як праця та гідна зарплата за неї?

Робочі місця мають організовувати підприємці. А от справа глави держави – це забезпечення таких умов, коли ніхто і ніщо не заважає працювати.

Держава цінуватиме вклад роботодавця та платника податків в економіку та соціяльну сферу.

Забезпечення людей роботою та гідною оплатою – це перша ґарантія внутрішнього миру та національної безпеки.

Хоча управління економічними процесами належить до ком-

(Закінчення на стор. 16)

Українська Народна Фундація і
Злучений Український Американський
Допомоговий Комітет (ЗУАДК)
мають шану запросити вас на

Благодійний «Ґала» Бенкет під зоряним небом

з нагоди Фестивалю на Союзівці — «Майдан Солідарности»

Відзначається

Руслана, голос Українського Євромайдану

11-го липня 2014 р., о год. 8-ій веч.

Дохід призначено на Фонд при ЗУАДК-UUARC
у підтримку родин загиблих, поранених та зниклих
внаслідок аґресії проти України

Спеціяльно запрошені зіркові таланти України:

Руслана, Олег Скрипка, Василь Попадюк

Квитки- 200 дол. від особи

У вартість квитка входять:
Дотація в сумі 120 дол.,
Прийом-коктейль, Бенкет, Приватний виступ,
VIP паркування і вступ на Союзівку на цей вечір

Кількість місць обмежено

Soyuzivka

216 Foordmore Rd., Kerhonkson NY 12446

Допоможімо Україні!

Please R.S.V.P. by July 4, 2014, oksana.trytjak@verizon.net, 1-800-253-9862, Ext 3071
Checks payable to UUARC. Mail to UNF, INC., PO Box 280, Parsippany, NJ 07054.
UUARC (ЗУАДК)- зареєстрована благодійна корпорація 501(c)3, яка від 1944 року надає гуманітарну допомогу українцям по цілому світі—скрізь, де виникне потреба.

Подбайте про Ваше завтра вже сьогодні!

Відкрийте рахунок ІРА, щоб забезпечити своє майбутнє без турбот.

Нові вищі відсотки!

3.30% APY*

Пенсійні рахунки є забезпечені до 250,000 тис. долярів Державною Адміністрацією Кредитових Спілок - NCUA.

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК

ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА

Завжди професійна, конфіденційна та ввічлива обслуга.

ГОЛОВНЕ БЮРО: 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 TEL: 212-473-7310 FAX: 212-473-3251

Вигідно розташовані філії:

КЕРГОНКСОН:
6329 Route 209
Kerhonkson, NY12446
Tel: 845-626-2938
Fax: 845 626-8636

ЮНІОНДЕЙЛ:
226 Uniondale Ave
Uniondale, NY 11553
Tel: 516 565-2393
Fax: 516 565-2097

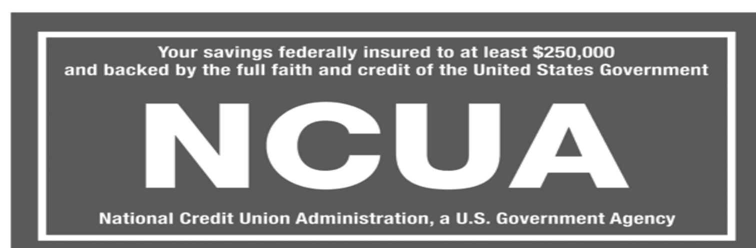
АСТОРІЯ:
32-01 31st Street
Astoria, NY 11106
Tel: 718 626-0506
Fax: 718 626-0458

ЛІНДИНГИРСТ:
225 N. 4th Street
Lindenhurst, NY 11757
Tel: 631 867-5990
Fax: 631 867-5989

ЕЛЕКТРОННА ПОШТА: Info@selfrelianceny.org

ІНТЕРНЕТ: www.selfrelianceny.org

Поза Нью Йорком дзвоніть безкоштовно: 1-888-SELFREL





*APY - Відсотки у річному відношенні з нараховуваною дивідендою. Дивіденда - 3.25% нараховувана денно може бути змінена без попередження.

Інавґураційна промова......

(Закінчення зі стор. 14)

петенції вільного ринку або Уряду, Президент як ґарант Конституції зобов'язаний забезпечити умови для іноваційної економіки та соціяльної справедливости.

Справедливий розподіл національного багатства – це нагальна вимога часу.

Але перш ніж національне багатство ділити, його треба примножити.

Україна має все необхідне, щоб забезпечити людям европейський добробут.

Ми вміємо і хочемо жити власною працею, здатні бути творчими та іноваційними.

Ми вже навіть вчимося не заздрити успіху сусіда чи колеги.

Але ми й досі пасемо задніх.

Чому?

Тому що на відміну від нас країни европейської спільноти побудували економіку вільної конкуренції. Нових ідей, ділової ініціятиви, наполегливої праці, постійного самовдосконалення.

Так буде і в Україні.

Але для цього треба знищити корупцію.

Нам потрібен загальнонаціональний антикорупційний пакт між владою та народом.

Суть його проста: чиновники не беруть, а люди – не дають.

Ми не зможемо змінити країну, якщо не змінимо себе, своє ставлення до власного життя і до життя цілої держави.

В тому, що Україна прийшла до кризи державности, є частка відповідальности кожного з нас.

Хтось вважав нормою не сплачувати податки.

Хтось розкошував за державний рахунок.

Хтось голосував і мітинґував за гроші.

Хтось отримував незаслужені пільги і нагороди.

А всі разом руйнували фундамент суспільної довіри, засади права й суспільної організації.

Европейський вибір України – це серце нашого національного ідеалу.

Це вибір, зроблений нашими предками і пророками.

А що нам треба конкретно зробити, щоб жити вільно, жити безбідно, жити в мирі і безпеці?

Це все написано в Угоді про політичну асоціяцію та зону вільної торгівлі з Евросоюзом.

Ми разом доклали зусиль до цього документу. Тепер мрію втілити його в життя, а для цього нам треба якнайшвидше підписати економічну частину угоди.

Моя ручка – вже в руках, і як тільки ЕС ухвалить відповідне рішення, підпис українського Президента миттєво з'явиться під цим доленосним документом.

Ми не маємо права зволікати із підписанням економічної частини угоди. Те ж саме стосується і якнайшвидшого запровадження безвізового режиму для України з ЕС. Ми завершили перший етап і дуже швидко зможемо завершити другий, щоб вже з січня 2015 року українці мали можливість подорожувати без віз.

Угоду ж про асоціяцію ми розглядаємо лише як перший крок до повноправного членства України в ЕС.

Ніхто не має права вето на европейський вибір України.

Визнати це – значить проводити політику миру та спокою в Україні.

Але така політика збанкрутіла ще в тридцяті роки минулого століття.

Для реалізації наших амбітних плянів нам потрібні не лише мир та єдність країни, але й консолідація всіх патріотичних, проукраїнських, проевропейських сил.

Маємо постійно тримати в пам'яті суворі уроки національно-визвольних змагань сімнадцятих-двадцятих років минулого століття.

Тоді наші політики не змогли об'єднатися, спільно протистояти аґресії.

Володимир Винниченко боровся проти Михайла Грушевського, Симон Петлюра проти Павла Скоропадського. А Нестор Махно – проти всіх.

Постійні чвари та конфлікти між видатними українцями призвели до втрати нашої державности.

Висновки належить робити не лише з архівів столітньої давнини, але й з недавніх подій.

Ми не сміємо повторити старі помилки і маємо забезпечити злагоджену роботу Президента, Верховної Ради та Кабміну.

Настав час будувати нову велику країну. Сучасну, високотехнологічну, обороноздатну, конкурентоспроможну.

Врахуємо досвід країн, які з'явилися на політичній карті лише кілька десятків років тому, але стали лідерами, поставивши на розвиток інтелекту та новітніх технологій.

Бо найцінніше — не гроші, не заводи та підприємства, а „людський капітал", який має Україна.

Немає сумніву в тому, що ми здолаємо всі труднощі. Відстоїмо територіяльну цілісність нашої держави, забезпечимо мир та спокій.

Нас уже ніхто не оберне в рабів кримінау та бюрократії, в прислужників колоніяльної влади.

Нас підтримує цілий світ. За останні три дні я мав можливість пересвідчитись в цьому.

Навколо ідеї незалежности, свободи, гідности, правової держави, европейської інтеґрації об'єдналася вся Україна і все світове українство.

Народ своє вагоме слова сказав. Під час революційних подій. Під час спротиву аґресії. Під час виборів. Тепер черга – за нами, за владою.

Простягаю руку миру всім, хто подав голос за мене, і тим, хто не голосував.

Всім, хто допоможе встановити мир, порядок і спокій в Україні.

І всім, хто вірить у европейську майбутність України.

Ми – народ, що був одірваний від своєї великої Батьківщини Европи – повертаємося до неї.

Остаточно і безповоротно.

Мир нам!

Нехай нас благословить Господь!

Слава Україні!

7 червня 2014 року, Київ

Адміністрація Президента України

УКРАЇНСЬКА НАЦІОНАЛЬНА
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА СПІЛКА
ПОЗИЧКИ НА АВТА
1.49%*
ГОЛОВНИЙ ОФІС - НЬЮ-ЙОРК
215 Second Avenue, New York, N.Y. 10003
Tel. (212) 533-2980 • Fax. (212) 995-5204
ВІДДІЛЕННЯ
БРУКЛІН - 1678 East 17th Street, Brooklyn, N.Y. 11229 • Tel. (718) 376-5057 • Fax. (718) 376-5670
САУТ БАУНД БРУК - 35 Main St., So. Bound Brook, N.J. 08880 • Tel. (732) 469-9085 • Fax. (732) 469-9165
ПЕРТ АМБОЙ - 615 Amboy Avenue, Perth Amboy, N.J. 08861 • Tel. (732) 802-0480 • Fax. (732) 802-0484
* Детальніша інформація по телефону
(866) 859-5848 WWW.UKRNATFCU.ORG
NCUA

TURKEY
15 Day all inclusive bus tour
Sep 28 - Oct 12, 2014
Land twin: $1990 includes: Four star hotels, 3 meals daily, sightseeing tours, transfers, AC private coach throughout itinerary and professional tour director
www.scopetravel.com 973 378 8998 scope@scopetravel.com cell 201 463 4656
GUARANTEED DEPARTURES - SPACE LIMITED
CHRISTKINDLEIN TOUR
The Christmas Festivals of Europe
December 5 – 14, 2014
Nuremberg-Dresden-Krakow
Plus Leipzig and Wroclaw

ДОСТАВКА ПАКУНКІВ З РУК В РУКИ



НОВІ КОРОТКІ ТЕРМІНИ ДОСТАВКИ ПАКУНКІВ В УКРАЇНУ

Літаком: 5-8 робочих днів
Кораблем: 4 тижні

- Доставляємо літаком або кораблем в країни СНД
- Пересилаємо гроші за найнижчими цінами
- Доставка листів та пакунків з рук в руки
- Забираємо пакунки з дому



25 РОКІВ КОМПАНІЯ НАДІЙНО СЛУЖИТЬ ГРОМАДІ

- Доставка пакунків та вантажів з України в США
- Відправка автомобілів в контейнерах
- Розмитнення вантажів в Україні
- Професійна упаковка

ІНФОРМАЦІЯ ТА ПРОПОЗИЦІЇ:
www.Meest.us



ЗАМОВЛЕННЯ КУР'ЄРА:
1 800 288 9949

УКРАЇНА | РОСІЯ | БІЛОРУСЬ | МОЛДОВА | ЛИТВА | ЛАТВІЯ | ЕСТОНІЯ | АЗЕРБАЙДЖАН | ГРУЗІЯ | КАЗАХСТАН | КИРГИЗСТАН | УЗБЕКИСТАН



Serving the Ukrainian Community of Philadelphia
UKRFCU.com
Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union



INVESTMENT RESIDENTIAL & MIXED USE LOANS

Now Offering

3 Loan Terms:

6 & 12 Year Balloon Loans

12 Year Fixed Rate Loans

Available for: 1-4 family non-owner occupied properties
1-12 unit and mixed-use investment properties



Christina Hewko is USFCU's Business Loan Manager, with over 18 years of experience in helping people acquire funding to purchase and refinance investment properties.

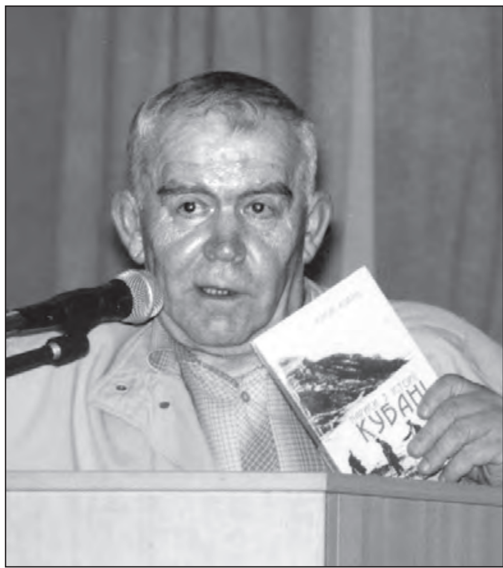
To learn more about our real estate business loans, please contact Christina directly at christinah@ukrfcu.com or 215.725.4430 ext. 704

Looking to finance your investment project in Fairmount, Northern Liberties, Fishtown, Manayunk, or in the Northeast?

To receive any product or service by the USFCU, you must be a member of the USFCU by opening a share (savings) account. All new memberships are subject to USFCU membership terms and disclosures (see membership eligibility at www.ukrfcu.com or inquire at any USFCU location). Please contact Christina Hewko (christinah@ukrfcu.com), Member Business Loan Manager, to learn more about the member business loan products we offer – 215.725.4430 ext. 704.

Federally insured by the NCUA.

Помер Леонід Череватенко


Св. п. Леонід Череватенко

Роман Коваль

9 травня у Києві помер, на 76-му році життя, лавреат Шевченківської премії, член Історичного клюбу „Холодний Яр", поет Леонід Череватенко. Він народився у Дніпропетровську. 31 жовтня 2013 року йому виповнилося 75 років. Тоді, 2 листопада, в Ірпінській районній бібліотеці відзначали ювілей поета.

Привітати його прийшло чимало письменників, а сам він за станом здоров'я прийти не зміг. Присутні переглянули уривки з фільмів за його сценаріями „Дорога на Січ" та „Гайдамака". Поруч з фільмами „Хай Бог розсудить" (за Климом Поліщуком) та „Закон" (за новелою Юрія Липи) „Гайдамака" увійшов до кіноальманаху „Бог їх розсудить".

Наскрізною темою творчого життя Л. Череватенка стало „Розстріляне відродження", дослідження життя і творчости Олега Ольжича. З режисером Аркадієм Микульським він створив кінотрилогію „Я камінь із Божої пращі" – „Ольжич" (1996), „Доба жорстока, як вовчиця" (2000), „Незнаний воїн" (2000). За кінотрилогію про О. Ольжича Л. Череватенко і режисер Аркадій Микульський 2002 року були удостоєні Національної премії ім. Тараса Шевченка.

Л. Череватенку присвячували вірші поети. Ольга Страшенко, зокрема, написала:

Були Ви нерідко опальним вигнанцем,
та образ козацький від того не зблід,
вели свої твори, як триста спартанців
колись в Фермопілах вів цар Леонід!

Ви бачите зірко, де тлінь, де путяще,
куди спрямувати потужний прорив,
бо Ольжич, як камінь із Божої пращі,
у творчість ясним метеором влетів!

Остання поетична збірка Л. Череватенка „Заклятe залізо" була удостоєна премії „Українська книжка року" (2013). Письменниця Алла Диба сказала, що шістьох своїх онуків учить й учитиме на творах Л. Череватенка.

Вічна пам'ять Поетові!

В пам'ять літописця визвольної боротьби Петра Мірчука

Андрій Маркевич

16 травня минуло 15 років з дня смерти Петра Мірчука, політичного мислителя, громадського діяча та історика визвольної боротьби українського народу. П. Мірчук належав до когорти людей, які в 1930-их роках розпочали нову сторінку боротьби за українську державність під стягом ОУН.

П. Мірчук народився 26 червня 1913 року в селі Добрівляни, що біля Стрия на Львівщині. З студентських років брав активну участь у громадській та просвітянській роботі на своєму терені, в піднесенні життя і національної свідомости селян. Особливу увагу присвячував залученню молоді до праці для громади. Організував у рідному селі один з перших куренів „Пласт-село", спортовий клюб та відділ руханкового товариства „Сокіл".

Учився в Стрийській гімназії, а відтак став студентом юридичного факультету Львівського університету. Кількаразові арешти за підозрою участи в ОУН призвели до виключення його з університету і переїзду до Праги, де він закінчити студії в Українському Вільному Університеті та Карловому університеті. У 1941 році здобув ступінь доктора юриспруденції і повернувся в Україну, де брав участь в освітніх починах уряду, що утворився внаслідок революційного Акту 30 червня 1941 року про відновлення української державности.

Значний відтинок життя П. Мірчука був пов'язаний з ОУН, членом якої він став майже від початку її існування в Україні. В його особі ОУН здобула блискучого журналіста-публіциста й ідеологічного аналітика, який мав талант переконливо дійти до свого читача або слухача у вияcненні націоналістичних позицій і точки зору при обговоренні історичних подій. За діяльність серед населення та редагування націоналістичних часописів був шість разів арештований та ув'язнений польським урядом. Напередодні війни став членом Крайової екзекутиви ОУН Західних земель України.

А далі було ув'язнення в німецьких тюрмах і концентраційних таборах. Був арештований 15 вересня 1941 року, в час масових арештів членів ОУН німцями. Навесні 1942 року дорога в'язня привела його до воріт концтабору в Авшвіці (Освенцимі), і щойно закінчення війни відкрило йому ворота назад на волю, на яку він вийшов ледве живим кістяком. Жахіття концтабірного ув'язнення згодом він описав у книжці „В німецьких млинах смерти", що була видана також англійською мовою.

В роках еміґраційного побуту в Німеччині П. Мірчук працював адвокатом і журналістом. У 1952 році переїхав із родиною до Філядельфії, здобув ступінь маґістра бібліотекарства, що стало його новою професією на американському терені. Згодом коледжі та університети, де він працював бібліотекарем, запросили його викладати політичні науки. У 1968 році здобув другий докторат з історії.

При цьому продовжував бути активним у громадському та політичному житті, був обраний на керівні пости в ОУН(б), Українському Конґресовому Комітеті Америки, Організації оборони чотирьох свобод України, Лізі політв'язнів. Був активним і в Науковому Товаристві ім. Шевченка. Великий вклад зробив у виховну працю Спілки Української Молоді.

П. Мірчук видав понад 30 праць про український визвольний рух XX ст. За роки незалежности значну кількість тих праць перевидано в Україні. Вони отримали схвальні відгуки від багатьох вдячних читачів, шукачів історичної правди. Найкращим доказом актуальности тих праць є їхнє використовування сучасними дослідниками при писанні наукових праць.

П. Мірчук належав до леґендарного покоління, що не тільки дало Україні Степана Бандеру, Романа Шухевича, Ярослава Стецька та інших славних борців, але й зберегло живучість національних ідей серед народу наперекір настирливим зусиллям ворогів здискредитувати ті ідеї.

КІУС відзначив...

(Закінчення зі стор. 9)

1946 році і у 1948 році виїхала з переселенчого табору до Канади.

Д-р В. Іванець працював лікарем у різних містах, а П. Іванець – зубним техніком і швачкою, та незабаром відкрила в собі покликання до малярства. Оселившись в Едмонтоні у 1956 році, вона стала ученицею відомого маляра Юліяна Буцманюка, вивчала малярство в Альбертському університеті, брала участь у розписі катедри св. Йосафата в Едмонтоні та у 30 виставках.

За успіхи в малярстві відзначена низкою нагород. Авторка малярського каталогу „Українські церкви Альберти" (1991), в якому представлено 153 її роботи.

КІУС

Oblast Memorials

845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В NY/NJ/CT/PA

З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ

~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ

НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРИТИ ВАШ ПРОЄКТ.




Ділимося сумною вісткою з родиною, приятелями і знайомими, що в середу, 28 травня 2014 року, з волі Всевишнього відійшов у вічність, проживши 99 років, наш найдорожчий Тато і Дідусь

св. п.

Василь Гнатів

народжений 21 січня 1915 року
в с. Середпільці на Львівщині, Україна

У глибокому смутку залишилися:
син - Роман
син - Юрій з дружиною Оленою
внучки - Іринка і Катруся
ближча і дальша родина в Америці й Україні.

Парастас був відправлений в понеділок, 2 червня, в похоронному заведенні Union Funeral Home, Union, NJ.

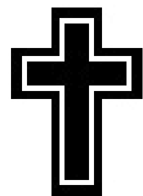
Похоронні відправи відбулися в церкві св. Івана Хрестителя в Нюарку, Н. Дж.

Покійний був похований 3 червня на Українському цвинтарі св. Андрія в С. Бавнд-Бруку, Н. Дж., біля його дружини св. п. Ірини Гнатів.

Родина щиро дякує всім за молитви, св. літургії, вислови співчуття та квіти. Дякуємо всім, хто прибув відправити Покійного в останню путь.
Нехай земля буде Йому легкою, а пам'ять – вічною.

Вічна Йому пам'ять!

Пожертви в пам'ять Покійного можна складати на:
„Фонд Майдану" - United Ukrainian American Relief Committee (UUARC), 1206 Cottman Ave., Philadelphia, PA 19111;


Ділимося сумною вісткою, що
25 травня 2014 року в Ню-Йорку
відійшов у вічність наш
найдорожчий Тато і Дзядзьо

св. п.

д-р мед. Василь Федорців

нар. 9 січня 1913 року в селі Михайлевичі, Україна.

- Doctor of Medicine, University of Innsbruck, Austria, 1945
- Intern - St. Mary's Hospital, Troy, NY, 1950-1951
- Resident in Psychiatry - Middletown Psychiatric Center, Middletown, NY, 1952
- Comprehensive Postgraduate Medical Course, NYU, New York, NY, 1952-1953
- Resident in Anesthesiology - SUNY Downstate Medical Center, Brooklyn, NY, 1954-1956
- Attending in Anesthesiology - Methodist Hospital, Brooklyn, NY, 1956-1987
- Clinical Instructor, SUNY Downstate Medical Center, Brooklyn, NY, 1965-1987

Парастас відбувся 29 травня 2014 року в похоронному заведенні Walsh-La Bella & Son Funeral Home в Глендейл, Н. Й.

Похоронні відправи відбулися 30 травня 2014 року у церкві Покрови Божої Матері в Озон-Парку, Н. Й., а відтак на цвинтарі св. Духа в Гемптонбурґу, Н. Й.

Залишилися у глибокому смутку:

доньска - Маруся Антонів з чоловіком Мироном
сини - Борис з дружиною Джуді Мей
- Роман з дружиною Іванкою
внуки - Алія і Юліян
сестрінка - Люба Вальків з чоловіком Романом та дітьми Миросею і Борисом
дорога приятелька - Слава Салук з родиною
ближча і дальша родина в США, Канаді й Україні.

Вічна Йому пам'ять!

Для вшанування пам'яті Покійного, просимо бажаючих складати пожертви на:

St. Mary's Ukrainian Catholic Church
97-06 87th St.
Ozone Park, NY 11416

або на

Ukrainian Catholic Education Foundation
2247 W Chicago Ave.
Chicago, IL 60622
http:/ucef.org/support.us




У першу болючу річницю
відходу у вічність нашої
улюбленої Мами і Бабуні

3 березня 2013 року

св. п.

Анни Коваль

з родини Джинджиристих

У смутку залишилися:

донька - д-р Арета Коваль-Верн з чоловіком д-ром Борисом Верном
внуки - Адріян Верн з дружиною Кейша
- д-р Тамара Верн-Грос з чоловіком Трентом
- Петро Верн

Вічна Їй Пам'ять!



В місті Troy, Michigan, 13 березня 2014 року
відійшов у вічність

св. п.

Микола Петруша

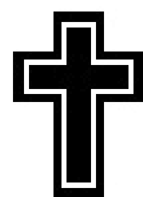
народжений 26 вересня 1926 року на Полтавщині в с. Антипівка, де пройшов страдницький шлях на своїй ниві життя.

Панахиду і Чин Похорону відслужив прот. Павло Боднарчук в похоронному заведенні Бугая, а відтак у церкві св. Покрови.

Св. п. Микола залишив у глибокому смутку дружину Соню, дітей д-ра Любу Петруша, сина Василя з дружиною Лорі, онуків - Калину, Колю і Марійку, брата Михайла з родиною, братову Евдокію П. з родиною, та рідних і друзів в Україні, США і Канаді.

„Спий спокійно, коханий мій друже життя, дорогий тату і дідусю, а земля ця американська, яка так щедроТебе прийняла і грудка з могили Тараса Шевченка з Канева хай буде Тобі пухом, а пам'ять про Тебе - вічною!"

Засмучена родина Миколи Петруша.



Ділимося сумною вісткою, що 6 травня 2014 року
відійшла у вічність на 84-му році життя
дорога тета і братова

св. п.

Слава Онуферко

з дому Барабах

народжена 23 березня 1930 року в Галичині.

Довголітня членка пластового курення „Чортополохи" у Філядельфії, ПА

Панахида відбулася 11травня в похоронному заведині Flecher-Nasevich Funeral Home.

Похоронні відправи - 12 травня в церкві Царя Христа, а відтак на цвинтарі св. Марії в Елкінс-Парку, ПА

Залишилися у смутку:

братова - Дзвінка Барабах
племінники - Андрій Процюк з родиною
- Олександер Процюк з родиною
- Ігор Процюк
- Люба Онуферко з родиною

Вічна Їй пам'ять!

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
Theodore M. Lytwyn, Manager
NJ Lic. No. 3212
AIR CONDITIONED ROOMS
Обслуга ЩИРА і СЕРДЕЧНА
Our services are available anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в С. Бавнд Бруку і перенесенням тлінних останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Ave (corner of Stanley Terr.)
UNION, NJ 07083
908-964-4222 • 973-375-5555
www.unionfuneralhome.com

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами
в **BRONX, BROOKLYN, NEW YORK** і околицях
ДАНИЛО БУЗЕТА – директор
Родина **ДМИТРИК**
Peter Jarema Funeral Home, Inc.
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y. 10009
(212) 674-2568

SO. BOUND BROOK MONUMENT CO. LLC
УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО

ДАРКО ВОЙТОВИЧ, власник
(908) 647-7221 • (732) 356-1209
СТАВИМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ З РІЗНИХ ҐРАНІТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ, СВ. ДУХА в ГЕМПТОНБУРГУ ТА ІНШИХ.

Шановні читачі! Висилаючи до „Свободи" спомини і співчуття з приводу відходу своїх близьких і друзів, не забувайте підтримувати видання тижневика пожертвами на пресовий фонд!

ПРАЦЯ

Пошукуємо україномовну жінку по догляду старшої жінки в околиці Юніон, Н. Дж. Праця 25-30 годин на тиждень.

Тел 732-505-0151

ПРАЦЯ

Пошукуємо жінку доглядати нашу маму. П'ять днів на тиждень, від год. 9:00 ранку до 5:00 по пол., в Pompton Plains, NJ. Дзвоніть до Андрія, 781-821-6197.

Інтенсивні Курси Англійської Мови

Всі рівні володіння мовою • Англійська мова для підприємництва
Вдосконалення вміння писати і читати • Підготування до іспиту TOEFL
Повний вибір курсів Apple iMac Photoshop та Office for Mac
"English through the Arts" - Центр Діяльности

Spanish-American Institute

служить міжнародним студентам на Times Square від 1955 р.

215 West 43 Street, Times Square, NY 10036
Тел.: 212-840-7111 • Факс: 212-719-5922

Info@sai2000.org • www.sai2000.org

SKYPE: StudentClub • www.FaceBook.com/StudentClub

This school is authorized under Federal Law to enroll non-immigrant alien students. Registered by the Department of Education of the State of New York.

2200 Route 10 West, Suite 109
Parsippany, NJ 07054
(973) 538-3888 • Fax: (973)538-3899

ROXOLANA
INTERNATIONAL TRADE, LTD
e-mail: roxolanaltd@roxolana.com
web: www.roxolana.com



ПАКУНКИ В УКРАЇНУ

МОРЕМ • АВІА
Вага від 10 до 150 фунтів *

- Пересилайте пакунки до нас через UPS.
- Додаткова знижка для організацій.
- Користуючись нашими ARS наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунків телефонуйте: (973) 538-3888.
- Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії, Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії,
- Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.
- Готові продуктові пакунки з каталога.
- Медикаменти на замовлення до України.

ROXOLANA Travel

- У нас можна замовити авіаквитки на будь-які авіакомпанії до більшости европейських країн.
- Візові послуги до України (без запрошення).
- Зустрічаємо і відвозимо на летовище.
- Пашпортні послуги. Обмінюємо старі пашпорти на нові українські.

ROXOLANA Money Service

ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ В УКРАЇНУ:

$100 - $7	$500 - $12	$900 - $20
$200 - $10	$600 - $15	$1000 - $20
$300 - $12	$700 - $17	$1500 - $37.50
$400 - $12	$800 - $17	$2000 - $50

Маємо ліцензію на пересилку долярів.
Також пересилаємо в інші країни.

** Додаткова оплата за доставу. Існують певні обмеження.*

ЗАМОВЛЯЙТЕ

Харчовий пакунок „Родинний" з каталога
вміст пакунка:
борошно - 20 ф., гречка - 10 ф., олія - 1 ґальон, тушонка - 3 ф., салямі - 3 ф., родзинки - 3 ф., дріжджі - 1 ф., кава мелена - 2 ф., шоколяд - 2 плитки.
Ціна $99 за 51 ф.

1-888-PAKUNOK (725-8665)

Оксана Слаба
Oksana Slaba
Cell: 862-213-7046
Email: oslaba@weichert.com

ВСІ ОПЕРАЦІЇ З НЕРУХОМІСТЮ. ДОСВІДЧЕНИЙ РІЕЛТОР

Weichert Realtors
office: (973) 984-1400
1625 Route 10 East, Morris Plains, NJ, 07950

ARKA

Нитки, тканина до вишивання, писанкові прибори, касети, відео-касети, CD, шкільні книжки, хустки, кераміка, різьба.

89 East 2nd St., New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550

Друкарня
COMPUTOPRINT Corp.
Established 1972
Clifton, New Jersey
виконує друкарські роботи:

- книжки (в твердій і м'якій оправах)
- журнали (з експедицією, або без)
- канцелярійні друки
- весільні запрошення (в укр. і анг. мовах)

Ваші замовлення виконуємо сумлінно, скоро і на час та з 40-літнім досвідом!

973-574-8800
Fax: 973-574-8887
e-mail:computopr@aol.com

ХРИСТИНА БРОДИН
Ліцензований Продавець Страхування Життя
CHRISTINE BRODYN
Licensed Life Insurance Agent
Ukrainian National Assn., Inc.
187 Henshaw Ave.
Springfield, NJ 07081
Tel.: 973-376-1347

ОКСАНА СТАНЬКО
Ліцензований продавець Страхування Життя
OKSANA STANKO
Licensed Life Insurance Agent
Ukrainian National Assn., Inc.
32 Peachtree Rd.
Basking Ridge, NJ 07920
Tel.: 908-872-2192; email: stankouna@optimum.net

Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

9.9% APR*
VISA PLATINUM
Credit Card

Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union
PLATINUM Preferred
Platinum Member 2/2005
37254 3456 409 3415
VISA

Виповніть Аплікацію Онлайн





Без Щорічної Оплати

2332 W. Chicago Ave. Chicago IL 773-328-7500
5000 N. Cumberland Ave. Chicago IL 773-589-0077
136 E. Illinois Ave. #100, Palatine IL 847-359-5911

Selfreliance.Com
300 E. Army Trail, Bloomingdale IL 630-307-0079
8410 W. 131st Street, Palos Park IL 708-923-1912

734 Sandford Ave. Newark NJ 973-373-7839
558 Summit Ave. Jersey City NJ 201-795-4061
60-C N. Jefferson Rd. Whippany NJ 973-887-2776

Your savings federally insured to at least $250,000 and backed by the full faith and credit of the United States Government
NCUA
National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

Full Financial Services

*Annual Percentage Rate. Річна % ставка на день 6 грудня 2013р. становить 9.9%. Сконтактуйтеся з Касою "Самопоміч", щоб довідатися сучасні ставки, які міняються. Ця пропозиція чинна від 6 грудня 2013 р. і може бути скасована без попереднього повідомлення. Тільки для дійсник і нових членів Кредитівки. За додатковою інформацією телефонуйте на № 888.222.8571.

